

# U.S. FrontLine

www.usfl.com  

2017  
No.  
613  
Free **4**

全米をカバーする生活・ビジネス情報誌



## 今、キューバが 熱い!



P.06



海外在住者のための

# 帰国生受け入れ校 オンライン学校説明会

LIVE  
配信 質問  
OK

お住まいの地域や国に関係なく、  
PC・スマートフォン・タブレットから気軽にご参加いただけます。  
説明会では帰国生受け入れに積極的な学校から先生をお招きし、  
各校の特色や選考方法などについて説明するほか具体的な質問にもお答えします。



▶ ご参加はこちらから

<https://goo.gl/Cjv9Lv>

参加費無料・会員登録不要

## 広尾学園

4/9  
日

東部時間  
(EDT)  
20:00~

西部時間  
(PDT)  
17:00~

生徒達が自らの力で日本の教育を超えていく  
新しい価値観の時代。大きく変化する社会  
環境の中で、卒業後に生徒一人ひとりが、  
実社会に貢献する。実社会に必要な能力と  
は、問題の本質は何かを分析し、解決の道  
筋を考え、どう行動すべきかを判断し、そし  
て実行できる力。  
この力の育成が広尾学園の教育の柱です。



## 宝仙学園

4/16  
日

東部時間  
(EDT)  
20:00~

西部時間  
(PDT)  
17:00~

理数インターは「知的で開放的な広場」

「知的で開放的な広場」をコンセプトに多  
彩な人財を募集しています。帰国生に対し  
てはグローバルコースを設置し、ネイティブ  
による英語お授業で英語力を伸ばします。  
グローバルコースは東大・東京外大、アリ  
ゾナ大学、聖マリアンナ医科大学など幅広  
い進学実績を持っています。



## 佼成学園

4/23  
日

東部時間  
(EDT)  
20:00~

西部時間  
(PDT)  
17:00~

未来の力を確実に育む男子校！

2016年12月23日、高校アメリカンフット  
ボール部はクリスマスボウルを制し日本一  
に輝きました。佼成学園では、個性を尊重  
し、一人一人の可能性を伸ばす教育を推進  
しています。大学進学では5年連続で東京  
大学に合格者が出るなど文武両道を貫き、  
将来活躍する人物を輩出しています。



お問い合わせはコチラ

主催：イー・アソシエイツ株式会社

✉ [helpdesk@e-associates.co.jp](mailto:helpdesk@e-associates.co.jp)

※ 本説明会は、パソコンの動作環境によっては参加できないことがあります。またインターネット環境によっては説明会途中で接続が中断される可能性があります。

※ 質問者が多数の場合は、質問が採用されない場合があります。

 Associates



Happy Mother's Day  
**SENKA 2017**

**春のスペシャル  
キャンペーン!**  
ストロベリー  
**5%OFF**  
(4/30まで)

**数量限定** 申込締切日: 4月30日  
お届け予定: 5月上旬頃

**カリフォルニア産  
超大粒ストロベリー**  
(5% OFF 価格)

2LBS. (900g.)	C19	\$59	→	\$56.05
4LBS. (1.8kg.)	C20	\$93	→	\$88.35
8LBS. (1.8kg X2)	C21	\$145	→	\$137.75

カリフォルニアの太陽をたっぷり浴びて育った、大粒で甘いストロベリー。今年も空輸にて最速でお届けします。

# 母の日 ギフト

母の日の贈り物に貴方のメッセージを入れたカードを添えてお届けします。  
※ご注文の際に簡単なメッセージをご記入下さい。  
【申込締切日: 5月4日 お届け期間: 5月10日~14日】

センカのプレミアムネーブルオレンジが美味しい訳は、「糖度センサーで甘さをチェック」パスしたものだけをお届けします。

**プレミアム カリフォルニア州産**  
**大玉ネーブルオレンジ (LLサイズ)**  
\*サイズは天候により変わる場合がございます。

14pcs.	A50	\$59
28pcs.	A51	\$88
56pcs.	A52	\$129

人気商品

**数量限定**

**バラのカップ& The Republic of Tea紅茶2缶セット**  
コーヒーの国アメリカで、量より質を求める贅沢な紅茶が生まれました。最高品質のフレーバーティー、母の日だけのLimited Editionです。  
Strawberry and Vanilla & Ginger and Peach 各1缶

**SGH \$79**

**もっちりバームクレーン & ミニアレンジ**  
もっちりバームクレーン 17cm X16cm、ミニアレンジメント 約17 X 16 X 16cm

**SGA \$79** (数量限定)

**数量限定**

**ゴディバ アンソーテッドクッキー化粧缶**

13oz.(369g) 50pcs. **G40 \$79**

**母の日 アレンジメント**  
約20 X 20 X 19cm

**SGC \$77**

**赤カーネーション鉢植え**  
約28 X 28 X 32cm

**SGD \$69**

**実付きブルーベリー鉢植え**  
6号(トリス仕立)

**SGZ \$79**

育てやすい家庭菜園として人気の健康植物。  
収穫時期: 6月頃

**お楽しみポイント 好評実施中!**  
※二つの特典の併用は出来ません。

**SENKA**  
INTERNATIONAL, INC.

**TOLL FREE 1-877-801-3828**

BUSINESS HOUR: MON-FRI 9:00AM~6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME)

\*センカのホームページもご覧下さい。 [www.senka.com](http://www.senka.com)

138 ASTRONAUT ES ONIZUKA ST., L.A., CA 90012  
TEL (213) 680-1350 FAX (213) 621-4087  
e-mail: [senkala@senka.com](mailto:senkala@senka.com)



**PECHANGA  
RESORT CASINO™**



**Play on Another Level**

Pechangaは「楽しむ」という事をすべて体験できる場所です。数多くのテーブルゲームとスロットマシン、4つ星ホテルとスパ、11の厳選されたレストラン、大興奮間違いなしのライブパフォーマンス、そしてワールドクラスのゴルフコース等、Pechangaは常識を越えた楽しみを皆様にお届けします。

カジノ | リゾート | ダイニング | エンターテインメント | スパ | ゴルフ



877.711.2WIN | [PECHANGA.COM](http://PECHANGA.COM) | 45000 PECHANGA PARKWAY | I-15 • TEMECULA









**VOTED #1 U.S. CASINO BY USA TODAY**  
10Best.com ©2016 Gannett-10Best.com

マネージメントは全ての権利を保有します。ギャンブルをするには21歳以上でなければなりません。ギャンブル障害 (Problem Gambling) ヘルプラインの電話番号は 1-800-522-4700です。





Pi Water is the best water.

# 「パイウォーター」でヘルシー & ビューティフル!!

**警告**  
(残留塩素)

今、お使いのシャワーがあなたの髪と肌のダメージの原因かもしれません!!

シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍! 肌荒れやアトピーの原因に!

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化! 頭髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に!

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊! 肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に!

## 美髪 美肌

パイシャワーで

パイウォーターのやわらかなお湯が肌質・髪質をアップ

肌荒れ アレルギー疾患  
にきび 乾燥肌  
抜毛 アトピー

髪質も良くなる! 肌がきれいに!



パイオキックスシャワー \$230 スペシャル・パイシャワー \$250  
パイシャワー・ハンドヘルド/スタンダード \$148  
(交換フィルター1年分 \$98 共通)

パイバスで温泉気分!!

パイウォーターで、心も身体もリラックス!!



パイバス・ホワイト \$90



パイバス・ブルー \$98

アトピーでも安心!



お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後には健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

### 自然の力を応用して理想的な岩清水をつくります。

Dr.π製水器は、電気により人工的につくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金 (=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつくられています。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているので、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層 (この場合セラミックや自然石) を通した生きた水を手に入れることができます。

**良い水を使い放題**  
1日 \$0.53 ~ \$1.58

**重たいボトルウォーターを買う必要がなく、経済的にもお得!**

カウンタートップ用 AP-560 各 \$580  
アンダーシンク用 AP-550 (交換フィルター \$310)

アンダーシンク用

## 卓上小型パイウォーター製水器

新発売

シンクの横に置いて使える小型タイプ。蛇口に簡単に取り付けられ、お手軽にパイウォーターを飲むことができます。



- AP 260: \$360
- 交換フィルター: \$270 (フィルター耐用年数1年または3000ガロン)

### 家一軒/業務用



大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。

● 自動洗浄タイマー搭載  
メンテフリーの大型製水器

AP-3000 \$5,600

### レストラン用

- 1分間に2ガロン流量で使用可能
- 設置配管が容易

厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。



AP-620 \$1,200

### パイカートリッジ

RO(逆浸透膜)に取り付けて「ミネラルパイウォーター」を!!

パイカートリッジ \$200 (フィルター交換目安 2年)

水にミネラルやエネルギーが加わり、身体に良い水「ミネラルパイウォーター」を作ることができます。



RO(逆浸透膜) 浄水器に「パイカートリッジ」を取り付ければ、

レストラン、美容室などのご利用多数。用途・機種に応じて各種 Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEB サイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、資料のご請求などはお気軽に!

Toll Free

1-877-259-6716

www.pi-water.com

e-mail: contact@pi-water.com  
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300



Pi Water, Inc.

3301 S. Harbor Blvd., Suite 112  
Santa Ana, CA 92704



6 FEATURE STORY

# アメリカン航空で飛び、 Only One Travelで巡る 今、キューバが熱い!



16 TOP INTERVIEW

## Wismettac Asian Foods, Inc. 取締役会長 兼 社長 金井孝行氏

- 18 広いアメリカ 次はどこへ行く? 小野アムステルダム道子  
全米一長い鍾乳洞壁のど迫カーアーカンソー州
- 20 エッセイ 「極楽楽ライフ」 樋口ちづ子  
一人の意志
- 22 ドギーパラダイス 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂  
犬ビジネス
- 24 ワインの常識非常識 斎藤ゆき  
ワインのアルコール度数が年々上がっているけれど。。。
- 26 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子  
日本での学生生活
- 28 Health  
体験レポート 天城流湯治法

30 知った法律  
大統領令によるトランプの移民政策  
ミチコ・ノーウィツキ

32 賢く活用アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展  
自動車保険一車の使用目的について

34 SPECIAL REPORT

## 宿泊レポート オークウッドプレミア東京

36 PEOPLE

## 女子プロゴルファー イ・ボミ

38 シネマコンパス はせがわいずみ  
INTERVIEW WITH CELEBRITY トム・ヒドルストン

40 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか  
イースターキーマカレー  
イースターマカロニサラダ

42 クラシファイド

44 耳より情報

48 ビジネス英語のケース・スタディー ロッシェル・カップ  
日本人の間違いやすい表現 その2

48 パズルdeブレイク

50 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリス&ときかいと  
Mom's Cooking or Pizza?

NEXT ISSUE 2017年5月号予告

FEATURE STORY

# 夏到来! ビールと日本酒特集

FrontLine International, Inc.  
385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501 Tel: 310-294-5778

### BACK ISSUES



バックナンバーはウェブサイト  
[www.usfl.com/backnumber](http://www.usfl.com/backnumber) でお楽しみください。

2017年3月号  
今、全米が注目!  
テキサス最新事情

2017年2月号  
日本の食  
自然志向最前線

2017年1月号  
旅行のプロに聞く  
南北アメリカの絶景スポット

2016年12月号  
知っておきたい基本情報  
アメリカの保険

### U.S. FRONTLINE

**Publisher:**  
宇井崇夫 Takao Ui

**Account Executives:**  
小川真妻子 Maiko Ogawa  
吉田沙織 Saori Yoshida

**Designer:**  
鈴木香矢 Kaya Suzuki

Special thanks to TGI, Inc.

クロスワードの答え

6	5	4	3	2	1
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30

(1-12) の番号: 25景

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらへどうぞ! [info@usfl.com](mailto:info@usfl.com)

April 2017 No. 613 ISSN 1528-302X Published monthly by FrontLine International, Inc., 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Telephone: 310-294-5778 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.  
POSTMASTER: Send address changes to FrontLine International, Inc. 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

© Copyright 2017 by FrontLine International, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher.  
The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いかねます。



アメリカン航空で飛び、OnlyOneTravel で巡る

# 今、キューバが熱い!

絶対に今行くべき国。キューバから帰国した後にはひとこと言うなら、この言葉に尽きる。

キューバと聞いて浮かぶものといえば、クラシックカー、葉巻、チェ・ゲバラ。2015年のアメリカとの国交回復を機に近年ニュースでよく目にするが、社会主義の閉ざされた国がどんな国で、人々は何を楽しみ、何を考え暮らしているのか実際にはよく知られていない。1959年のキューバ革命以来時が止まった、カリブの海の真珠キューバ。果たしてどんな姿を見せてくれるのか。

2016年11月よりアメリカ本土からの直航便を就航したアメリカン航空の協力のもと、キューバを知り尽くした中南米専門旅行社オンリーワントラベルのキューバ7泊8日プライベートツアーで体感したすべての感動をここでお伝えする。

Text and Photos by Saori Yoshida



## 首都ハバナに到着

アメリカン航空での空の旅からスタート。今回はロサンゼルスからノースカロライナ州シャーロットを經由し、首都ハバナへ。キューバ入国のためのツーリストカードは、アメリカン航空のゲート前カウンターで購入できる。

ハバナ空港に到着。大声で談笑する出迎えの人々で溢れかえった到着ロビーは、高温多湿の亜熱帯性気候というだけでは説明できないほどの熱気に包まれていた。





## ハバナ旧市街を観光

観光初日はキューバの首都ハバナ。1800年代に建てられた豪華なスペイン・コロニアル調の建物が立ち並ぶ旧市街は、色鮮やかなクラシックカーが次々と走り抜け、映画の中に入り込んでしまったような錯覚を覚えるほど。

オンリーワントラベルの日本人ガイドともこさんに世界遺産のハバナ旧市街を案内してもらった。

### ●セントラル広場

#### Parque Central

広場の中央に立つ像はホセ・マルティ。キューバの誰もが尊敬する人物で、先日逝去したカストロの墓もマルティの横に建てられた。



### ●旧国会議事堂

#### Capitolio Nacional

一際目を引く立派な建物は、旧国会議事堂。どこか見覚えのある形ではないだろうか。そう、ホワイトハウスを真似て1929年に建設されたもので、当時のキューバの経済力を象徴するものでもある。また、米国よりも力があることを示すためにホワイトハウスより若干高く、幅広く作られたようだ。



### ●オビスポ通り

#### Calle Obispo

旧市街地のメインストリート。街を歩いていると、至る所に「革命／Revolucion」の文字を見かけると、キューバ革命から約60年経った今でも、革命で勝ち取った勝利を忘れないという強い思いが伝わってくる。日本では東京タワーが完成し、まさに高度経済成長の真っ只中だった1950年代から、キューバの時計は止まっているのだ。ちなみに写真は古本屋で発見した1950年代のタイプライター。キューバでは現役で、役所でも書類作成に使用しているとのこと。車も建物も家電も、古いものを直して使い続ける姿勢には感心させられる。



### ●ホテル・アンボス・ムンドス

#### Hotel Ambos Mundos

キューバをこよなく愛し、20年もの間この地で過ごしたアーネスト・ヘミングウェイが定宿としていたホテル。彼がここを利用したのは1930年代で、その後、60年代までは郊外の別荘で暮らしていた。ヘミングウェイがキューバを去った理由には様々な噂があるが、社会主義が合わなかったため国を出たという説が有力。かの有名な「老人と海」のモデルとなった漁師の写真も飾ってある。







## ●革命広場

### Plaza de la Revolucion

新市街地の中心にあるのがこの革命広場。5月1日のメーデーなどに国家評議会議長の演説が行われる場所で、数十万の市民によって埋め尽くされる。広場を囲むように省庁が立ち並び、現在でも行政の中心地となっている。左からチェ・ゲバラの肖像、右がカミーロ・シエンフエゴスの肖像。ゲバラの肖像があるのは内務省。カミーロは情報通信省。



## ●マレコン通り

### Avenida de Malecón

海沿いのマレコン通りをカリブの風を全身で感じながら走ると、次から次へとカラフルなクラシックカーが横を走りすぎていく。今思い出してもワクワクするような、最高のドライブだった。



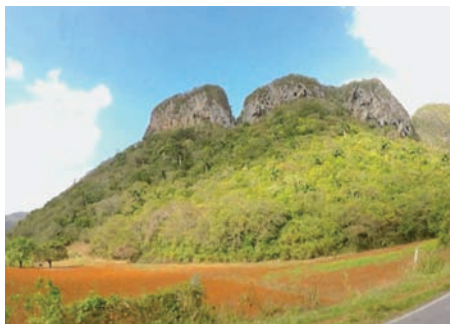
## ●フロリディータ

### Floridita

ホテル・アンボス・ムンドスから徒歩5分ほどのところにあるヘミングウェイが通っていたバー。店内では生演奏が行われている、ダイキリの名店だ。



## 世界遺産ビニャールス溪谷へ



## ●ビニャールス溪谷展望台

### Vinales Observatory

ハバナから約200キロ、車で3時間程に位置するのが1999年に世界遺産に登録されたビニャールス溪谷。溪谷や洞窟など、多くの自然に囲まれた内陸地だ。プリンのような形をした丸い山がポツポツ点在する面白い地形。



## ●タバコ農園

### Tabaco Farm

ビニャールスは良質なタバコの生産地として知られている。実際に目の前で巻いた葉巻を試させてもらった。人生で初めての葉巻は、ひと吸いごとに香りと味が変わり、アロマを楽しんでいる感覚だった。



## ●インディヘナの洞窟

### La Cueva del Indio

家を作る技術を持たなかった先住民は、この洞窟を住処としていた。洞窟内では船に乗って地下水脈を遊覧するツアーを楽しむことができるのだが、まるでディズニーランドのアトラクションに乗っているような気分になる。リアルインディーズジョーンズ！ 内部は少しひんやりしているので、熱帯地域のキューバでの生活には最適の場所だったと想像できる。



連続テレビ小説

ひよっこ

2日(日)  
スタート



©NHK

©テレビ朝日

27日(木)  
スタート



緊急取調室  
Emergency Interrogation Room



©2015「マエストロ!」製作委員会 ©さそうあきら/双葉社

テレビジャパン・シネマシアター  
マエストロ!

15日(土)  
放送

©NIPPON TV



14日(金)  
スタート

世界の果てまで  
イッテQ!  
謎とき冒険バラエティー

春だからフレッシュ

新番組が続々登場!

テレビジャパン

24h  
見放題!

テレビジャパンの簡単モニター生活で最大\$50ゲット

1ヶ月無料モニター募集中!

tvjapan.net/monitor/



24時間いつでも日本語チャンネル tvjapan.net





## 天然水族館、カリブ海

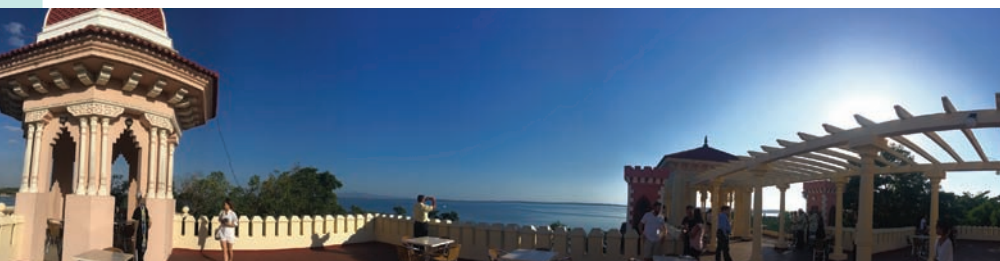
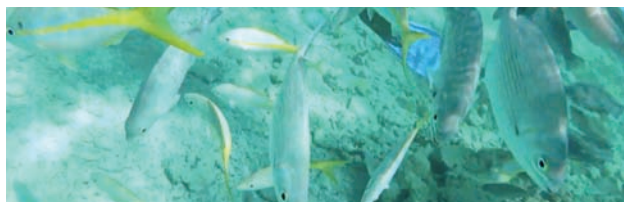
ハバナからトリニダーへ。途中、シュノーケリングスポットに立ち寄り、カリブ海の天然水族館を堪能した。

### ● プラヤラルガ

#### Playa Larga

ため息が出るほどエメラルドグリーン。憧れのカリブの海は、眩しいほどに輝いていた。透明な水の中にカラフルな熱帯魚が優雅に泳いでいる様は、自分が水槽の中にいるようだった。水の表面と、白い砂浜に降り注ぐ太陽のスポットライトの中でのシュノーケリングは人魚になった気分で、童心に戻ってしまった。

海に囲まれた島なので、ハワイのようにサーフィン王国なのでは？ と思っていたのだが、どこを見ても波は穏やか。地元の方も「サーフィンをしている人」を見たことがないと言う。波もなく、穏やかなエメラルドの海に囲まれた島。人々がのんびり笑って過ごしている理由がだんだん見えてきた。



### ● パラシオ・デ・バジェ

#### Palacio de Valle

海沿いにパラシオ・デ・バジェという立派な建物を見ることができる。1900年代前半、この周辺は砂糖で莫大な富を得た大富豪が住んでいた地域で、コロニアル調の立派な建物が残っている。屋上からは海が一望できる。



### ● シエンフエゴス

#### Cienfuegos

ハバナから200km南東に位置する都市、シエンフエゴス。他のキューバの都市と異なりフランス人移民によって作られた町で、キューバの中でも美しい町として有名。2005年に文化遺産に登録され、改修工事などが施され輝きを増している。また、電力発電所や石油工場がある工業の町としても知られている。



## 古都トリニダー

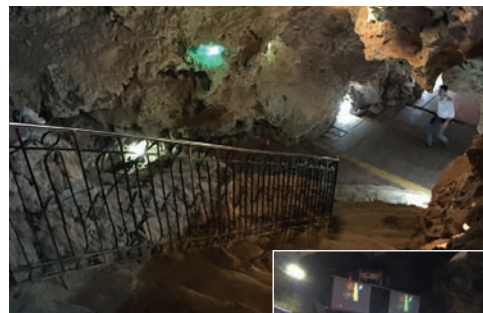
キューバに残るもっとも古い都市のひとつで、2014年に500周年を迎えた。



### ● マヨール広場

#### Plaza Mayor

サトウキビ農園主の住宅だった豪華な建物が広場を囲んで建っている。また、右の写真の硬貨の風景は、トリニダーの象徴とも言える革命博物館。



### ● ディスコ・アヤラ

#### Disco Ayala

街中から歩いて15分程の山の上にある本物の洞窟を利用して作られたクラブ。ちなみにここまでの道は真っ暗！ 本当にここにあるの？ という山の中腹にある。サルサやレゲトンなど、ラテンミュージックで楽しませてくれるこの空間は、旅行者だけでなく、地元の人にも人気のスポット。

### ● インヘニオス溪谷

#### Valle de Los Ingenios

かつてサトウキビの大規模農園があった場所。19世紀は製糖工場もあり、砂糖の大富豪が暮らしていた。写真は世界遺産インヘニオス溪谷の展望台からの眺め。





**旅 shi go ro**  
tabi 4月 5月 6月

アメリカ国内 & 海外ツアー 割引中!

フロントライン読者様 特別割引!

割引価格のキャンペーン商品から、  
さらに!!  
海外ツアー ▶ **\$20割引**  
国内ツアー ▶ **\$30割引**

お電話、またはオンラインでのお申込み時に「フロントラインを見た」とお知らせください!

アイコンの説明  
 ♡ カップル向け  
 👤 一人旅  
 👨‍👩‍👧‍👦 ファミリー向け

<p>癒しのパワースポット巡り!</p> <p>スピリチュアルに過ごす セドナ 2泊3日</p> <p>フェニックス発着 通常より\$21割引 \$299~</p>	<p>選べる人気ミュージカルチケット付き! 延泊で美術館チケットプレゼント!</p> <p>ニューヨーク 2泊3日</p> <p>ニューヨーク発着 通常より最大 \$46割引 \$329~</p>	<p>ナイトツアーに、 国立公園観光もついてくる!</p> <p>まるごとラスベガス 2泊3日</p> <p>ラスベガス発着 通常より\$71割引 \$409~</p>
<p>可愛い「パフィン」に 会いに行こう!</p> <p>夏のアイスランド満喫 プラン 2泊3日</p> <p>レイキャビック発着 通常より\$50割引 \$349~</p>	<p>日本語ガイドが見どころご案内! 特製マチュピチュガイドマップ付き!</p> <p>ペルーハイライト 6泊7日</p> <p>リマ発着 通常より最大 \$100割引 \$1900~ (スタンダードクラス)</p>	<p>日本語添乗員が同行するので安心! 南から北アメリカまで巡ります!</p> <p>陽光のイタリア 6泊7日</p> <p>ミラノ発・ローマ着 通常より\$50割引 \$1925~</p>

※上記料金は全て大人2名様1室ご利用の際の1名様料金です。現地までの航空券は含まれておりません。お見積りいたしますので、お気軽にお問い合わせください!

**HIS** ツアーのご予約・お問い合わせ 1-888-893-6228

日本行き航空券のお問い合わせ 1-800-275-4447 [his-usa.com](http://his-usa.com)

おトクな国内・ハワイ・海外ツアーご案内中!  
「旅しごとろ」全商品はここから

100% pure natural  
@aroma

あなたのライフスタイルを彩る天然の香り

Tokyo | Berlin | Los Angeles | New York | Shanghai

[www.ataromausa.com/fl](http://www.ataromausa.com/fl) Promo code: @aroma

産経旅行 Sankei Travel

企業様の出張お手配

日本里帰りの格安航空券

アメリカ、日本国内のホテル、ツアー、JRパスなら

サンケイトラベル [www.sankeitravel.com](http://www.sankeitravel.com)

●シアトル支店 1-800-801-4069 / 2033 6th Ave, Suite900 Seattle, WA 98121 / sea@sankeitravel.com  
●サンノゼ支店 1-800-941-2959 / sjc@sankeitravel.com ●コスタメサ支店 1-866-561-1412 / costamesa@sankeitravel.com

自社工場完備 安心品質 安心サービス

大切な愛車を日本でも **無料** お見積り

輸入車の新規登録・実績34年、6300台の当社にお任せ下さい。  
米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届けします。

海上運賃、排気ガス試験、車検、納車費用を含めた 乗り出し合計

・西海岸より	・東海岸・中西部より
<b>\$3,980</b> より	<b>\$4,840</b> より

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

GARAGE K-2 310-544-0750 [www.garagek2.com](http://www.garagek2.com)  
e-mail: websales@garagek2.com

オートバイの輸送 & 新規登録も行っております

日本向け車両の買付・輸入代行も可能です。お気軽にお問い合わせください。





## ゲバラが眠る サンタクララ



### ●チェ・ゲバラの霊廟

#### Che Guevara Mausoleum

キューバ革命を成功させた後、ボリビアで命を落としたキューバの英雄チェ・ゲバラの遺骨が納められている場所。ひんやりとした建物の中で、ボリビアで共に戦った戦士と共にキューバの英雄は静かに眠っていた。是非ご自身の足で歩き、穏やかながらも緊張感のあるあの空間を体感してほしい。

霊廟の横にはゲバラの写真や遺品が展示され、博物館となっている。キューバ革命の直後に、農業視察のために日本を訪れているのだが、その時の貴重な写真も飾られている。



### ●バラデロ

#### Varadero

ハバナから東に車で2時間の場所に位置する細長い半島。真っ白い砂浜が果てしなく続いて、言葉が失う程宝石のように美しいビーチ。

以前はアメリカの大富豪がリゾートして別荘を持っていたが、キューバ革命が起きると一気に亡命してしまった。その当時の別荘跡やアメリカの財閥デュボンの邸宅跡もある。現在、富豪の別荘地後が連なる半島の先は豪華ホテル地帯になっている。



### ●トレン・ブリンダード 記念碑

#### Monumento a la Toma del Tren Blindado

革命戦争の勝利のきっかけとなった場所。ゲバラ率いる革命軍が、政府軍の装甲車を襲撃し、パチイスタに亡命を決意させたと言われている。



## 最終日、キューバを振り返る

社会主義のキューバは、米はこれ、洗剤はこれ、制服はこれと、全て政府が決めた1品種1種類のものしか存在しない。メディアは国営放送の4チャンネルと国営新聞『グランマ』のみ。自由は少ない。しかし、限られた配給の中で食事を楽しみ、ネットはなくとも楽器で音楽を奏でて朝まで踊り、歌って笑う。シンプルな生活の中で楽しみを見つけ、家族と共に過ごす時間を何よりも大切にしている人々の暮らしはとても幸せそうで、国の発展とは何なのかと疑問を投げかけられた。

しかし、若者はwifiを求め公園に群がって携帯に

夢中になり、街中ではアメリカのヒットミュージックが聞こえてくる。これまで閉ざされていた重い扉が開かれ、次世代のパワーが沸々と湧き上がっているのも確かに実感した。この国は変わる。私はそう思う。スマホを置いて、ネットを切って。目を合わせ、音楽を感じ、手と手を繋いで踊る。どの生活が良いかなど、誰にも決められない。だが、来て感じて人々と交わってみないと分からないことが山程あった。現代の生活にあり過ぎるものを教えてくれて、自分の欲深さを思い知らせてくれる、魅惑の異国キューバ。「今」行くべき国だ、間違いなく。



ガイドのともさんと、運転手のフランコ。びっくりする程英語が通じないキューバでは、日本語でのガイドと通訳は非常に心強かった



毎週土曜出発

# キューバ! 3泊4日

2つの世界遺産ハバナ・ビニャレスを巡り、  
クラシックカーに乗り、カサに泊まる  
真のキューバに迫る旅



お一人様  
日本語ガイド  
同行あり

## USD 446

詳細はこちら

FrontLine 読者限定クーポン  
お一人様につき  
**USD 50 OFF**

※ご予約時に「Front Line」を読んだとお伝えください

中南米専門 旅行会社  
オンリーワントラベル

+507-3985825 (パナマ本社)  
[Web site] <http://onlyone.travel>

日本語でお気軽にご連絡ください。  
37年以上の経験を生かした不動産全般サービス  
住宅投資物件・管理

## Matsushita Realty

# 松下昌子

## 214.232.2689 (携帯)

13330 Noel Rd., #104, Dallas, Texas 75240  
4101 McEwen Dr., #225, Dalls, Texas 75244  
[masako@matsushitarealty.com](mailto:masako@matsushitarealty.com)

Master of Science in Translation  
**MST**  
BABEL UNIVERSITY  
Professional School of Translation

オンラインで米国の修士号を  
取得する専門職大学院

## パベル翻訳専門職大学院(USA)

# ワーキングスカラシップ生 募集中!

## 奨学金 8,000ドル

詳細はWEBで! ▶ [www.babel.edu/work/](http://www.babel.edu/work/)  
オンライン説明会も開催中! [www.babel.edu/events/](http://www.babel.edu/events/)

DEAC  
BABEL UNIVERSITY  
Professional School of Translation

パベル翻訳専門職大学院(USA)は、米国の教育品質認証機関DEAC (Distance Education Accrediting Commission/米国教育省認可)の認証を得たオンラインスクールです。

あなたにぴったりの  
住まい・ビジネス・投資物件を  
サポートします。

大好評!  
新生活の必需品  
スターターキット  
無料進呈中!

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。




山田 由美

住宅売買・賃貸住宅・アパート  
オフィス移転・商業物件・投資物件

Cell **972-834-0725**  
[www.yuhadreamhomes.com](http://www.yuhadreamhomes.com)  
Email: [yumi.realestate@gmail.com](mailto:yumi.realestate@gmail.com)

FATHOM REALTY  
#1 Fastest Growing Real Estate Brokerage

# 確定申告

## 会社設立・経営サポート

あなたにも  
節税できます! タックスリターン

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。

会計士 **尾崎真由美**

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040  
(305) 233-6551  
[info@todddaccounting.com](mailto:info@todddaccounting.com)

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告  
または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます  
※クレジットカードも使えます

9900 SW 168th St. Suite 1, Miami, FL 33157 [todddaccounting.com](http://todddaccounting.com)

未来に向って限りなく拓け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の

## 国際不動産

### REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい

Tel: **201-585-8088** Fax: 201-585-1965  
e-mail: [Judy.Kao@RealtyinNJ.com](mailto:Judy.Kao@RealtyinNJ.com)  
[www.RealtyinNJ.com](http://www.RealtyinNJ.com)

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ



## 歴史

1492年にコロンブスが第一次航海の途上でキューバ島に上陸。先住民が征服された後、スペインによる植民地が進んだ。19世紀半ばまでにキューバはサトウキビプランテーションの経営で、世界最大の砂糖生産地に成長。その後、タバコ生産も開始され、葉巻の輸出が盛んに行われるようになった。1902年、独立運動の後に400年に及ぶスペインの支配から独立。ただし、米国の介入により、国内に米軍事基地が置かれた他、アメリカの企業が多数進出した。長らく親米の政権が続いたが、弁護士フィデル・カストロが中心となって、キューバの自主を望む若者とパティスタ政権との間に闘争が勃発、1959年にカストロらは政権を国外追放に追い込んだ。これにより、首相の座に就いたカストロは、キューバの社会主義化に取り組み、米国企業を次々に国内から排除した。1961年、米国はキューバとの外交を断絶、さらに62年にはケネディ大統領が両国間の貿易を全面休止にした。2014年12月にアメリカ・キューバは国交正常化交渉を開始し、2015年7月に再開した。

## 治安

キューバは意外にも治安が良い国だ。識字率99%という教育水準の高さと、配給

制度のためホームレスが存在しないという、社会主義ならではの特殊な背景が要因だ。

## ネット

wifiは有料で、大きなホテルや公園で接続することができる。wifiが飛んでいる公園には常に数十人の人が集まり、携帯を必死に操作している。



## 料理と飲み物

肉・米・芋がメインのキューバ料理。ワンプレートで出てくる。また、キューバの定番のお酒と言えば国産のハバナクラブで作る、ラムカクテルの

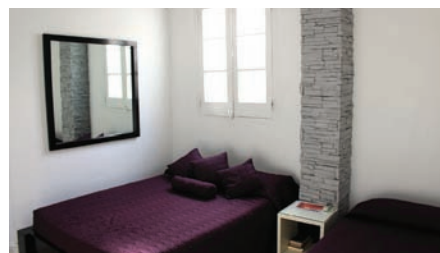


モヒート。お店によってかなり味が違うので、飲み比べをして歩くのも楽しい。



## 宿泊

キューバではホテル以外にカサと呼ばれる宿泊施設が多く、使い勝手もいい。これは政府から許可をもらった民家が部屋を旅行者に貸し出す、いわゆる民泊。1番の魅力はリアルな生活を体感できること。取材班もカサに宿泊。フルーツ盛りだくさんの美味しい朝ごはんや、清潔な室内、ホストファミリーの温かいホスピタリティと満足度は非常に高かった。



## 渡航方法

今回、利用したアメリカン航空の米国本土とキューバ間のフライトスケジュールは以下の通り。

Departing Flights to Cuba

Airlines	Origin	Destination	Equipment	Departure Time	Arrival Time
AA	CLT	HAV	Airbus A319	850	1118
AA	MIA	CFG	Airbus A319	959	1124
AA	MIA	CMW	Airbus A319	1440	1601
AA	MIA	HAV	Boeing 737-800	715	831
AA	MIA	HAV	Boeing 737-800	928	1045
AA	MIA	HAV	Boeing 737-800	1321	1434
AA	MIA	HAV	Boeing 737-800	1519	1633
AA	MIA	HOG	Boeing 737-800	1026	1205
AA	MIA	HOG	Boeing 737-800	1542	1715
AA	MIA	SNU	Boeing 737-800	1151	1300
AA	MIA	SNU	Boeing 737-800	1521	1630
AA	MIA	VRA	Airbus A319	956	1115
AA	MIA	VRA	Airbus A319	2016	213

Returning Flights from Cuba

Airlines	Origin	Destination	Equipment	Departure Time	Arrival Time
AA	CFG	MIA	Airbus A319	1230	1342
AA	CMW	MIA	Airbus A319	1720	1849
AA	HAV	CLT	Airbus A319	1245	1510
AA	HAV	MIA	Boeing 737-800	930	1042
AA	HAV	MIA	Boeing 737-800	1145	1255
AA	HAV	MIA	Boeing 737-800	1530	1643
AA	HAV	MIA	Boeing 737-800	1730	1846
AA	HOG	MIA	Boeing 737-800	1310	1447
AA	HOG	MIA	Boeing 737-800	1815	1958
AA	SNU	MIA	Boeing 737-800	1400	1514
AA	SNU	MIA	Boeing 737-800	1800	1920
AA	VRA	MIA	Airbus A319	735	838
AA	VRA	MIA	Airbus A319	1215	1319

CLT: Charlotte / MIA: Miami / HAV: Havana / CMW: Camagüey / HOG: Holguin / SNU: Santa Clara / VRA: Varadero

旅のさらに詳しい情報、動画はフロントラインのホームページへ  
www.usfl.com

取材協力: アメリカン航空 www.americanairlines.jp  
オンリーワントラベル onlyone.travel





## 海外における日本産食材サポーター店認定制度のお知らせ

日本産食材を積極的に使用し、その魅力を多くの人々に伝えてくれる  
海外のレストラン・小売店を「日本産食材サポーター店」として認定する制度です。

「海外における日本産食材サポーター店認定制度」についての詳細はこちらをご参照ください。  
<http://www.maff.go.jp/j/shokusan/syokubun/suppo.html>

### 日本産食材サポーター認定店になることのメリット

- 日本産の良質で、安心・安全な食材を販売、活用していることを訴求・PRできる。
- 日本産食材の流通ネットワークと交流、情報交換により、良質な食材を確保できる。
- 農林水産省のWebサイト“Taste of Japan”で店舗紹介など、自社のPRに活用できる。

▶ 詳細はこちら <http://www.tasteofjapan.jp/>



認定証

### 「日本産食材サポーター店」の認定要件 (要約)

以下の要件を満たしたレストランや小売店は「日本産食材サポーター店」として認定され、認定ロゴマークを使い、認定店であることをPRすることができます。

#### レストランの場合

- ・日本産食材を使用した料理を常に提供していること
- ・メニューに食材・酒類が日本産である旨が表示されていること
- ・日本産食材・酒類の魅力や特徴をPRしていること

#### 小売店の場合

- ・日本産食材・酒類を常に販売していること
- ・商品棚に日本産食材・酒類である旨が表示されていること
- ・日本産食材・酒類の魅力や特徴をPRしていること

※日本産食材とは、日本国内で生産された農林水産物。

または日本国内で生産された加工食品のうちその特徴を決定している原材料が日本国内で生産された農林水産物であるもの。

※日本産酒類とは、日本国内で製造された酒類。

### 認定申請について

認定申請をご希望される方は、認定団体である当社認定団体名担当メールアドレス(メールアドレス)に「サポーター店認定申請」と件名に記載してお送りください。追って申請に関する書類(申請用紙)をお送りさせていただきます。

なお認定手続きは、下記の認定団体が行います。

Delori International, LLC Tel. 310-935-0417 / [info@delorifoods.com](mailto:info@delorifoods.com) / 400 Corporate Pointe, Suite 300 Culver City, CA 90230  
Suzuki-Marketing Incorporated Tel. 415-307-1889 / [yuko.suzuki@suzukimarketing.com](mailto:yuko.suzuki@suzukimarketing.com) / 6532 Dade Court, San Jose, CA 95123  
SUSHI Chef Institute Tel. 310-782-8483 / [Andy@sushischool.net](mailto:Andy@sushischool.net) / 1123 Van Ness Avenue, Torrance, CA 90501



# 米国での日本食の在り方は 今後10年でさらに変わる

西本貿易株式会社 代表取締役社長

Wismettac Asian Foods, Inc. 取締役会長 兼 社長

**金井 孝行**



## 金融から食の世界へ

西本Wismettacグループに参画し、今年で7年目となります。それまでは金融業界で28年間勤務をしていました。かねてからお付き合いのあった当グループの洲崎オーナーから、ある日突然「うちへ来ないか」というお誘いがありました。参画を決意した理由は、大きくふたつ。ひとつめは、食の世界に飛びこんでみたいと思ったこと。金融の世界とは違い、目で見てわかりやすく、かつ人々が興味を持ちやすいこの業界で、これまでの知識や経験を活かしてみたいと思いました。ふたつめは、オーナーの理念に共鳴したことでした。

食の世界は、必ずしも世の中の景気循環とは一致していないというのが私の考えです。例えば、車や不動産の売上は世の中の動向に影響を受けやすいのではないのでしょうか。一方、食は消費者の生活水準そのものに大きく関わっています。一個人として所得があがれば、単に空腹を満たすだけでなく、よりおいしく、自分の好みにあったものを楽しむようになりますよね。食のスタイルそのものを楽しむこう

いった層は、米国でもどんどん広がっています。特に、食と健康の関わりを重視する動きは近年顕著です。若者を中心に健康志向がどんどん高まってきています。日本食という観点で言えば、至る所で日本の食材が使われるようになってきています。TofuやSashimiが米系レストランのメニューに取り込まれているのは今となっては珍しいことではありません。

## その国の文化と融合

米国に限った話ではないですが、日本人が日本で食べ、おいしいと思うものだけが流行するとは限らないと思います。食イコール文化です。日本の味をただおしつけ、輸出していただくだけではブームは起こりえません。その国の人が普段手にし、食べるものの中に入り込むことこそ鍵です。例えば、日本のカレーやラーメンだって、もとをたどればインドや中国から来たもの。でももう日本食としての地位を確立していますよね。その国の文化と融合して初めて、その地でおいしいと思ってもらえるものが生まれるのではないのでしょうか。具体的な取り組みとして、手間をかけず食べてもらえるReady to Cookの商品開発が挙げられます。近年のアメリカでは日本食を作る人、食べる人ともに、非日本人の割合がかなり増えてきていますから。そしてこれらの商品を、大学のカフェテリアや病院、介護施設などのメニューに取り込んでもらうための提案を積極的に行っています。

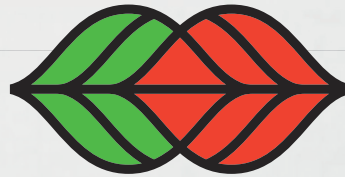
## 商品開発力と提案力が強み

その地域ならではの食事情を肌で感じ、理解し、商品を開発していく力、そしてそれを提案していく力こそ我々の強みだと思っています。近年ではプライベートブランドの開発にも取り組んでいます。地域地域にあったものを提供できるという点で、最大公約数で「いいもの」と判断され、商品化される大手メーカーのナショナルブランドとの共存をも可能とするような、よりローカル志向の商品です。過去10年で、米国での日本食の在り方は大きく変わりました。もう箸の使い方の説明は必要ないですし、皆がなんとなく日本食レストランへ行くようになりました。今後10年で、それはもっと変わっていくはずですが、また、ビジネス自体の在り方、仕事の質も大きく変わっていくでしょうから社員の教育にも力を入れています。弊社は創業以来105年間北米のビジネスに特化してきました。これからは北米のビジネスをのぼしつつ、全体としてはその比率を下げ、ヨーロッパやオセアニア、東南アジアにも力点を置いていくことがグループの目標です。

## PROFILE

1959年埼玉県出身。1982年に早稲田大学商学部を卒業後銀行に入行。国際営業企画部、業務統括部、金融法人部を経て業務執行役員就任。2010年10月に西本グループに転職、現職就任。





# Wismettac

## Wismettac Asian Foods, Inc.

IMPORTING AND DISTRIBUTING ASIAN FOOD PRODUCTS GLOBALLY

The Wismettac Group has created a new logo to familiarize and increase recognition of the Wismettac brand to represent its globally oriented group of companies. The two spherical figures depict the globe itself and globalism and are colored red and green, red as the color to express innovation, and green as the color to express the beauties of nature. Combined, they represent the never-ending challenge for a healthier and bountiful life.

[wismettacusa.com](http://wismettacusa.com)







## 「全米一長い鍾乳洞壁のど迫力」

—— アーカンソー州 ——

### 自然に囲まれた素朴な アメリカを満喫

広いアメリカ、他州に目を向けてみればこんなところがあったのかというような旅先も。アウトドアスポットを中心にアメリカを旅して回る本シリーズの第2回は、アーカンソー州へ。大自然に囲まれた「オザーク・フォーク・センター州立公園」は、アメリカのフォークミュージックの生まれた場所であり、春から秋にかけて、ライブミュージックや音楽イベントで賑わう。アーリーアメリカの素朴な生活シーンを再現していて、キルトや陶芸などクラフトのワークショップや、ナイフ造りなども行われていて、古きよきアメリカの村に迷い込んだよう。

「オザーク・フォーク・センター」には、豊かな森を生かした樹上オリエンテーリングが楽しめる「ロコ・ロープス」という施設もある。地上10mの高さなので、安全のためにハーネスを着けて細い丸太の上を歩いたり、グラグラと揺れる吊り橋を渡ったりするのは、スリリングなだけではなくか



クラフトが飾る舞台上、バンジョーやフィドルが奏でられる

なり体力もいる。難易度別に3つのコースがあり、インストラクターがついてくれる。実際、吊り橋などかなり間が空いていて、次の一步を踏み出すのが恐いくらい。コースの最後、地上までは滑車につかまって一気に下りる“ジップライン”で。達成感もあってみんな雄叫びを上げている。

### 驚きの鍾乳洞に トラウト釣りなども

アーカンソー州には、全米で唯一、米国森林局 (US Forest Service) が管理をしているという「ブランチャード・スプリングス洞窟」がある。エレベーターで地下約111mまで下りるとそこには驚くべき鍾乳洞の大空間が待っている。洞窟ツアーに参加すると鍾乳洞の成り立ちや歴史を解説してくれる。この洞窟が発見されたのは1963年だが、この頃は冷戦時代でシェルターとして使うことを考えて洞窟探索が盛んだったそう。アメリカでも最大の幅を誇る鍾乳洞壁は圧巻。クリスマスなどここでコンサートも開かれるとのことで、HPをオープンするとそんな荘厳な音楽が流れる。



カセドラル(大聖堂)ルームという大空間の鍾乳洞に息を呑む



ホワイト川のあちこちで釣り糸を垂れているポート

ミシシッピ川に沿っているアーカンソー州には、その支流であるホワイト川やブラック川が流れる。4種類ものトラウトが生息するホワイト川は、釣りで有名。川のほとりに400エーカーもの敷地が広がる「ガストンズ・ホワイトリバー・リゾート」は、59年の歴史を誇るリゾートで、ここに泊まって朝から釣りを楽しむ人で賑わっている。釣った魚をレストランで調理もしてくれるから、上手くいけば釣り果でおいしいご飯にありつけるかも。

取材・文/小野アムステルダム 道子 ●世界有数のトラベルガイドブック「ロンリープラネット日本語版」の編集を経て、フリーランスへ。東京とポートランドを往来しつつ、世界あちこちにも飛ぶ。旅の楽しみ方を中心に食・文化・アートなどについて執筆、編集、翻訳多数。日本旅行作家協会会員。  
Twitter [https://twitter.com/ono\\_travel](https://twitter.com/ono_travel)

■ オザーク・フォーク・センター州立公園  
Ozark Folk Center State Park  
<http://www.ozarkfolkcenter.com>

■ ロコ・ロープス Loco Ropes!  
<http://locoropes.com>

■ ブランチャード・スプリングス洞窟  
Blanchard Springs Caverns  
<http://www.blanchardsprings.org>

■ ガストンズ・ホワイトリバー・リゾート  
Gaston's White River Resort  
<http://www.gastons.com>

\*アーカンソー州 州都リトルロックのビル・アンド・ヒラリー・クリントン・ナショナル空港へは、LA から約4時間30分アトランタから約1時間40分ほか。





ガリバーは日本で  
買取り・販売  
No.1

※2015年3月現在、2001-2013年主要買取専  
門店7社における中古車買取り台数、2013年  
度主要10社中古車販売台数(売買取引合  
算値)。グループ企業除く、実数経済研究所調べ。

アメリカでも、中古車選びは

# ガリバーへ



## 新生活応援!!

## 新規赴任者向け低金利ローン実施中!!

### We Sell

### 中古車販売

- 日本基準の納車点検 ●1年間の無料保証つき ●渡米すぐでもローンが組めます ●無料送迎、無料自宅納車サービス ●購入後の整備アフターケア



LEXUS RX450H HYBRID  
2016/  
4,378 mile **\$53,888**



LMERCEDES-BENZ CLS550  
2012/  
26,830 mile **\$39,780**

### We Buy

### 高価買取り

- 13000台の買取実績 ●他社相見積もり歓迎 ●24Hオンライン見積もり予約 ●便利な無料出張査定サービス ●帰国ギリギリまで乗れるサービス

### ご自宅へ、オフィスへ 無料出張査定

ガリバーの無料出張査定は広範囲のエリアをカバーしております。他州などの遠方でも出張料は無料ですのでお気軽にご相談下さい!



#### 無料1年保証

大手保証会社との提携により実現した代金請求型の保証で、購入後に発生した修理代金を保証します。どの整備工場で修理しても、後からお金が返金され大変便利で安心です。

※一部免責額あり。例外車あり。

#### 新規赴任者向け低金利ローン&保険

大手海外旅行保険会社との提携により実現した新規赴任者向けのプログラムで、日本から渡米したばかりでもアメリカで良い金利のローンが組めます。自動車保険も日本の運転歴を加味することができます。

※ローンには審査が必要となります。

#### 新型モデル1000台ネットワーク在庫

ガリバーの提携ネットワークから、発売から1~2年しか経過していない新型モデルの在庫を見つけることができます。画像を見ながら一台一台細かいコンディションをチェックして選ぶことができます。



## 全米4店舗。ガリバーUSAの安心と信頼のネットワーク。

### Torrance / Los Angeles

営業時間: Mon-Sun: 10am to 7pm  
\*Closed on Thursday  
ご連絡先: **1-800-898-1285**  
住所: 20125 Hawthorne Blvd,  
Torrance CA 90503

### San Jose / San Francisco

営業時間: Mon-Sun: 10am to 7pm  
\*Closed on Thursday  
ご連絡先: **1-888-242-6370**  
住所: 3710 STEVENS CREEK BLVD,  
SAN JOSE, CA 95117

### Chicago

営業時間: Mon-Sat : 9am to 7pm  
\*Closed on Sunday  
ご連絡先: **1-888-245-8804**  
住所: 708 E. Northwest Highway,  
Arlington Heights, IL 60004

### New York

営業時間: 冬時間 Mon-Sun: 9am to 6pm  
夏時間 Mon-Sun: 10am to 7pm  
\*Closed on Thursday  
ご連絡先: **1-888-283-8519**  
住所: 2423 Central Park Ave,  
Yonkers, NY 10710

OK!



在庫車情報は毎日更新中! 詳しくはWEBで  
スマホ対応済みで携帯からでも見やすくなりました!

グーグルレビューで  
高く評価されています!



🔍 ガリバーUSA

検索



渡 辺和子さんが昨年12月30日、帰天された。89歳だった。まさに天寿を全うされたと言って良いだろう。その著書「置かれた場所で咲きなさい」という小さな本はなんと二百万部も売れる大ベストセラーとなった。カソリックのシスターだが、本は宗教臭さが微塵もなく、やさしい言葉で、生きる知恵が書かれているから、万人に素直に受け入れられる。それが大人気を呼んだ理由だろう。

日本は島国で、生まれた地域で一生を終える人が彼女の世代では少なくなかった。だから置かれた場所と運命を受け入れ、その中で自分ができることを明るく精一杯しなさいという言葉は素直に心に届く。私は不信心者だが、なる程とうなずくと同時に、もう一つ違う理由で、彼女を長い間尊敬してきた。

渡辺さんが9歳の時、当時陸軍大将で教育総監だった父が二・二六事件に巻き込まれ、43発の銃弾を浴びて暗殺された。わずか1メートル先の

風で揺れるコスモスの前でそれを見た。大学卒業後修道女になり、米国で博士号を取った。帰国後は出身の東京ではなく、岡山に赴任になり、36歳でノートルダム清心女子大学の学長に就任した、という経歴だ。

日本社会では、自分の属する団体や組織の弱点や欠点を内部の者は言わないのが不文律だ。まして、修道院という特定のイメージと権威を持つ団体では、内部批判はタブーである。しかし渡辺さんは、若くして学長という職につかされたが故に、同僚の嫉妬を買ひ、いじめられたと、後日だが、はっきりと言われている。与えられた仕事は果したい。しかしそう努力すればする程孤立する。辞めたいと相談に行った相手の神父様に、置かれたところで咲きなさい、という意味の古い格言で諭されたのが、後に本の題名になったのだと説明されている。文句を言うな、黙って受け入れ、できることをしろ、ということであろう。

聖職者は神の愛に満たされた日々を過ごしているイメージを私は持っていたが、渡辺さんは50歳の時にうつ病に苦しんだことも告白されている。雑誌の



第47回  
一人の意志



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう37年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーティスト教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

対談で、ノーベル平和賞に輝き、世界的に有名なマザーテレサでさえ、実は長い間、神の愛を感じることが出来ない不毛の期間があったことについて触れている。宗教に帰依しているからといって、いつも幸せとは限らない。自分の性格の弱点は相変わらずであり、日々の雑用に神経が擦り切れるのも同じ。それらを消し流す容易な道などないのだと知らされた。自分の欠点にあえて目を向け検証する勇気と、冷静な知性を持つ彼女を私は尊敬してきた。

と言うのは、渡辺さん以前には、内部批判をすること、弱さを公言して論ずる勇気を持っている人は少なくとも彼女の組織にはいなかったのではないか。真実を知りたい、悪い所は改善したい。その願望と真摯な愛があるからこそあえて取れる静かな勇気がある。内部では大変な反感を買ったはずだ。これまで誰もやらなかったことを初めてした人は、ほぼ確

実に反発を受け、批判される。その反発がくることを最初から覚悟し、正々堂々と受け止める勇気を準備する。それでも、やろうとしている事が正しく、意味を持つと信じられた時は行動あるのみだ。他人に相談しないほうがいい。やった事がない人が賛成するわけがない。最後は揺るぎのないものに辿り着くと信じ、一人で一步を踏み出す。

渡辺さんはまた、どうしても咲けない時は咲かなくていい、根を伸ばしなさいと言われる。根が深ければ深い程、咲いた時は大きな花になると。

美智子皇后は時々、渡辺さんをお茶に招き、二人で雑談をされたそうだ。互いの存在に互いが励まされていたのではないか。頭脳、感性、心の広さと豊かさ、精神の高潔さ、人間としての温かさ、身体と外見の清潔な美しさ。それらを持つ彼女たちの存在は世界に散らばる我々日本女性にどれ程の希望と勇気を与えてきたのだろうか。すばらしい人が沢山いる社会こそ、成熟した、豊かな社会であろう。

今は自分で自分を置く場所を選べる時代だ。選んだ場所で咲きたい。咲くのは太古の昔から永劫の未来まで、自分一人の意志にかかっている。



生きるちからフコイダンは世界各国の  
多くの方々にご愛用されています

# ありがとう 海菜

2012年11月に体の不調を感じ検査したところ、膀胱に4.5cm程の腫瘍が見つかりました。腫瘍が大きかったのですぐに化学療法を受けました。2013年1月に膀胱を摘出する事になりました。その後、しばらくは順調に治療が進み2014年5月頃までは安定していましたが、熱が出たので検査をしたところ、今度は子宮内に腫瘍が見つかりました。今回は腫瘍の場所が悪く手術をすることができませんでしたので、医師の勧めに従い放射線療法と化学療法で対処することにしました。予定通り、3週間に渡って15回の化学療法を行い、一段落した6月10日に行った再検査では、腫瘍は10%ほど減少していました。しかし、医師からは腫瘍は縮小しても無くなることは約束できないと言われました。当時は、副作用のため体重が20ポンドほど激減し、めまいがひどく、これ以上放射線治療は受けることが出来ず自宅療養に努めるしか方法がありませんでした。そのころ、以前に友人がフコイダンの資料をくれたことを思い出して、自分でも徹底的に調べてみて、フコイダンを飲んでみることにしました。カスターマーサービスの勧めで、1日朝5カプセル、ランチ前に4カプセル、夕食前に4カプセル、就寝前に7カプセルを摂取するために6個のフコイダンを買いました。摂取後、約2週間ほどで、体力と食欲が始め、一か月後にCT検査を受けたところ、腫瘍の大きさが驚いたことになり減少していました。放射線科医師も、このような放射線治療の効果をあまりみたくはないと言ってくれました。さらに2か月後、再CT検査を受けたところ、結果は良好でした。6月の再検査以降は、フコイダンを摂取していませんでしたので、私はさらに8カ月ほど同じ量のフコイダンを摂取してみました。現在では腫瘍はまだ残っていますが、子宮の大きさも正常にもどり、安定した状態を取り戻すことができました。放射線化学療法との相乗効果で期待以上の効果がでていると主治医は話してくれましたが、食欲を取り戻せば体重も元に戻り、前のような生活を過ごせる様になったのは、このフコイダンとの出会いがあったからだと思います。私は、これからもフコイダンを飲み続けようと思っております。



2013年



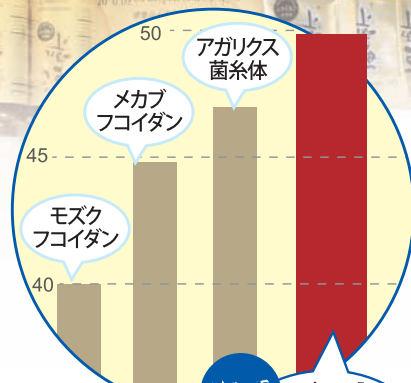
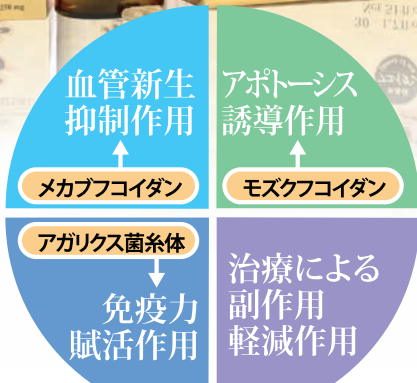
2016年

リー・リジュン 78歳  
カリフォルニア州在住



### 金賞受賞

海の雫フコイダンは、世界最高権威の  
モンドセレクションにおいて、  
2016年度も引き続き  
金賞を受賞しました。



### 実験で確認されているフコイダンの四大作用

IMMUNOLOGY 2016<sup>®</sup> AAI アメリカ免疫学会にて  
正式に研究データが発表されています。

### NK細胞活性(%)

ベストミックスフコイダン

\*These statements have not evaluated by the Food and Drug Administration. This product is not intended to diagnose treat cure or prevent and disease. These testimonials were offered by previous purchasers of our products who were then eligible to receive additional free product.

(Copyright ©2016 Bioactive Polysaccharide/Analysis, Kushu Univ. all Rights Reserved)

1.866.658.2233 FAX: 1.866.993.8300

3878 Carson St, Suite 101, Torrance CA 90503

■ 営業時間(西海岸時間) 9am - 6pm(月 - 金) 7am - 3pm(土)





## 犬ビジネス

昨秋、生まれて初めてひどい腰痛を患いました。大型犬の飼い主としては致命傷。完治するまでの間、愛犬ノアも私も苦労続きの日々を過ごすことに…。散歩はノアとの二人三脚で何とか乗り越えましたが、ノアの持病の湿疹対策のシャワーは、あの腰痛ではさすがに無理。それがきっかけで、近所のDog Self-Washのお店を見つけ、感動と感謝の気持ちで一杯になりました。ペット産業が繁栄する昨今、犬の飼い主には大変便利な世の中になったと思います。今回は、最近発見した犬(犬の飼い主)向け便利製品のお話です。

### 犬にも乳母車？

東海岸にいた時、道や地下鉄、公園などで乳母車(ストローラー)に乗る犬を見かけました。中からワンワン吠える犬もいれば、中に何かいる？と確認したくなるほど静かな犬もいました。日頃、犬にとっての散歩の重要性を強調している私が、ストローラーに乗る犬を見た時にどう思ったか。答えは「悪くない」でした。



**てらくちまほ** 在米28年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセリングやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project ([www.doggieproject.com](http://www.doggieproject.com)) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。現在はニューヨークからLAに拠点を移し活躍中。  
ご意見・ご感想は：[info@doggieproject.com](mailto:info@doggieproject.com)

物は何でも使い様一つ。マンハッタンのような混雑した街を、周りに迷惑かけずに、安全に移動したり、公共の場所を訪れたりするには便利な武器です。人混みを長いリードでうろちよろ歩かせるのは非常識。ストローラーを使えば、周りも気遣えるし、愛犬も守れます。

### Azukiの新しい味方

犬用ストローラーの活用法は他にもあります。老犬や障害で歩行困難な犬とその飼い主にとって楽に外出ができる強い味方なのです。

カリフォルニア在住のヨーキー、Azukiは左前脚の神経が麻痺し、肩より下は使うことが出来ません。そんなAzukiに最高の味方ができました！と大喜びなのは、Azukiのママ。Baby用品でお馴染みのCombi社が開発した犬用ストローラー、Milimili(写真参照)をゲットし、生活が変わった。「この製品は、以前使っていた物より使い勝手がうんと優れていて、小回りの利き方も非常に素晴らしく、また、座席が取り外しでき、足も簡単に折りたためるその多様性には感動。価値あり！」と絶賛で、大変重宝していることが伺えました。もちろん主役のAzukiも大のお気に入り、座席の前方の窓部分から地面を見ては、自分で一生懸命歩いているような気になっている様子が大変健気で可愛いそうです。

ひと昔前までは、飼い犬と言えば用途は番犬。犬達は一日を裏庭か、玄関先で過ごし、夜は犬小屋で孤独に寝るといったのが当たり前でした。しかし、「飼い犬の概念」というものがどんどん変化してきた

今、飼い犬を我が子か伴侶のように考える飼い主にとっては、犬ビジネスの発達も願ってないこと。犬に興味のない人たちに、「行き過ぎでは？」と思われても、飼い主にとっては実際非常に助かっています。ただ、物は使い様。使い方でも白にも黒にも転びます。飼い主が犬を擬人化してしまい、犬用の便利なサービスや製品を「擬人化した愛犬」に提供すると、矛盾や問題が生じます。その辺りの線引き基準がきちんと分かり、現代社会で可能になったサービスや製品を上手に活用できる飼い主でありたいものです。



今回は、「犬と相続」と題し、飼い主に万が一のことがあった時に愛犬のために備えるお話です。お楽しみに！

\* Combi社のペット・カートをはじめ製品情報は下記まで。

<http://www.combiusa.com/>  
(310)212-7705

お 知 ら せ

プライベート/グループ レッスン、  
講習会のお問い合わせは  
[info@doggieproject.com](mailto:info@doggieproject.com)



# 日本にお持ちの不動産ご心配ではないですか？

**お貸ししたり、お売りする  
お手伝いをさせて下さい。**

また、その他有効活用をされる方法をご提案  
させていただきます。お気軽にご相談下さい。

**無料査定と無料提案を致します**

売却

賃貸

買取り

リフォーム

解体

管理

新築

遺品整理

生前整理

また、私たちはこんなこともできます。  
お家の中のお荷物の整理も致します。

不要物処分

遺品整理

生前整理

お任せ  
下さい

リユースできる物  
お得な買取価格を  
ご提案します

リサイクル  
できる物  
再資源化も  
ご提案いたします

骨董品、お宝  
お得な買取価格を  
ご提案します

愛着の  
おありだった物  
お焚き上げ等  
ご供養いたします

本当のご不要物  
法令を順守し、  
一般廃棄物として  
処分するお手伝いを  
します

作業後の  
ハウスクリーニング  
もお任せください

**ご予算に応じます。まずは無料見積り！  
お気軽にお電話ください。**

日本中どここの物件でも対応します。トランス在住の現地担当者にお気軽にご連絡下さい。



**(有)北原不動産**

鳥取県宅地建物取引業  
協会会員  
鳥取県知事(4)-1131  
中国地区不動産公正  
取引協議会会員

☎81-857-29-8008(日本本社)

✉morihara@ecole.co.jp

トランス事務所 ☎323-389-7088(中野)

代表取締役・宅地建物取引士・遺品整理士

森原 範彰

〒680-0011 鳥取市東町3丁目184 <http://www.e-kitahara.com/>

[www.hotelpg.com](http://www.hotelpg.com)

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間

**Hotel Pacific Garden**

- 日本人フロントスタッフ24時間常駐
- 無料コンチネンタルブレックファースト付
- 無料和朝食付き(月曜～金曜)
- 静かでゆっくりと安らげる客室
- 無料WiFi全室完備
- 長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- Japan TVが全客室で無料でご覧いただけます
- 30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス



ご予約・  
お問い合わせは  
日本語で

Phone: **(310) 532-5200**

e-mail: [reservation@hotelpg.com](mailto:reservation@hotelpg.com)

1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面してます

## インターン募集

履歴書をご送付下さい。  
[resume@usfi.com](mailto:resume@usfi.com) (日本語も可)

FrontLine International, Inc  
385 Van Ness Avenue, #110  
Torrance, CA 90501



母の日にあれもこれも贈りたい！

## つめ放題パック

**25kg** までならどれだけ詰めても均一料金で日本へ！

- ◎ 6日から10日でお届け！
- ◎ オンラインでの荷物追跡が可能
- ◎ 日本での配達時間帯が選べます！

つめ放題パックの送り方

- 1 取扱店で箱と送り状をお求めください
- 2 お荷物を詰めて送り状を記入してください
- 3 お荷物と送り状を取扱店へお持ちください

母の日までにお届けできる  
最終受付日については、最高の弊社  
各支店へお問い合わせください。

フリーダイヤル **8 2 7 2 4 6**  
**1-877-5-TAQBIN**

**S \$50**

サイズ  
D10 in (25.5cm) W13 in (33cm)  
H 3 15/16 in (10cm)

**M \$80**

サイズ  
D11 9/16 in (29.5cm) W15 8/16 in (39.5cm)  
H 7 in (17.75cm)

**L \$100**

サイズ  
D13 in (33cm) W18 1/16 in (46cm)  
H 10 in (25.5cm)

(上記の料金には燃油特別付加運賃が含まれます。関税、消費税等は含まれません。)

ご注意：つめ放題パックでは、お取り扱いできないもの、数量や重量に制限がある場合がございます。詳しくは、弊社Webサイトにてご確認ください。

[www.yamatoamerica.com](http://www.yamatoamerica.com)

お母さんありがとう！

米国ヤマト運輸



斎藤ゆきの

# ワインの常識 非常識

第51回 ワインのアルコール度数が年々上がっているけれど。。。



東京都出身。NYで金融キャリアを構築後、若くしてリタイア。生涯のパスジョンであるワインを追求し、日本人として希有の資格を数多く有するトッププロ。業界最高峰のMaster of Wine Programに所属し、AIWS (Wine & Spirits Education TrustのDiploma)及びCourt of Master Sommeliers認定ソムリエ資格を有する。カリフォルニアワインを日本に紹介する傍ら、欧米にてワイン審査員及びライターとして活躍。講演や試飲会を通して、日米のワイン教育にも携わっている。  
■ウェブサイト:wisteriawine.com, w-shop.netで無料講座と動画を配給  
ご意見、ご感想はyuki@wisteriawine.comまで。

ワインのアルコールってどのくらい高い？と聞かれて、答えられる人は少ないかもしれない。スタイルによるが、5度程度から16度くらいまで様々だ。かつて20世紀に作られたワインなら、涼しいヨーロッパで12-12.5%程度、暖かいカリフォルニアでも13-13.5%と、今に比べてかなり低かった。ところが今世紀に入ってからというもの、世界的にアルコール度数が上昇し続け、今では新世界(加州、豪州など)のカベルネやシラズなら14.5-15.5%なんて当たり前、あのボルドーワインでさえ14-14.5%という時代になった。理屈はこうだ。

果実酒(ワイン)のアルコール度数は、材料(ブドウ)の糖分の高低と比例する。要は甘い(糖分の高い)ブドウならアルコール発酵が活発で、高いアルコールを醸造できるわけだ。寒い地域の未成熟のブドウを使えば、その逆になる。だから、フランスやドイツのような寒い国では、ブドウに砂糖を加えて、アルコール発酵を促してきた。ところがここ数十年、地球温暖化に加速が上がり、ヨーロッパの気温が上昇し続けた結果、ブドウが完熟するようになり、まるで新世界のようなフルーティーなワインが蔓延するようになった。当然、アルコール度も上昇している。

もう一つの理由に、ブドウ栽培技術の飛躍的な発展がある。ブドウの樹や土中の、水分や栄養素をモニターし、タイミングを合わせてビタミン入りの灌漑用水を撒いたり、光合成が十分行き届く植樹管理を行ったりすることで、まんべんのないブドウの完熟を確保できるようになった。更に拍車をかけたのが「ビッグワイン」の流行だ。90年代からアメリカで始まった「どっしりとフルーティーで、アルコール度数が高い」ビッグワインは、影響力の強い評論家の押しもあり、世界中で流行してしまった。その結果、十分甘いブドウができる温暖な地域でも、更に糖分を凝縮しようと収穫を遅らせた。こうしてできたブドウは、水分が飛んでレーズン状態になっており、もったりと味が濃く、そのまま醸造すると15.5-16.5%の高アルコールワインになってしまう。

さて困った。どこの国税庁でも、アルコール度数と税率の比例メトリックスは一緒で、米国の場合、アルコール度が14%を超えると、生産者に課される税金はワイン1本につきプラス50セント加算される。1万本しか作らない少数生産者でも、ましてや大企業ならその痛手は十分理解できる。そこでワイナリーでは、アルコール度数を飛ばす様々な装置や手



ナバ最高級のワイナリーとワイン

段の登場となった。しかも糖分が高いブドウは、当然酸が落ちすぎているので、今度は酸を追加する羽目になる。醸造の理論を知らない素人が「砂



エレガントワインをクラフトする若手醸造家たち

糖を足すフランス、酸を足すアメリカ)などと揶揄するが、砂糖を足すのはアルコール度数の調整のため、酸を足すのは細菌管理で、甘くするためでも、酸っぱくするためでもない(最も、味を変えるために加糖、加酸をする醸造家も多々存在するが、これは別の機会に)。

こういう「人工的な」醸造エンジニアリングに対する批判は、年々上がっている。本家本元と言われるカリフォルニアやオーストラリアでは、この反動もあって、近年はかつてのヨーロッパのような「エレガントでフレッシュ」、アルコール度が低いワインが台頭してきている。作り手はかつてヨーロッパで醸造を学んだベテランや若手を中心だ。プロの間での評判は高く、かくいう筆者もこういう作り手のワインを好む。とはいえ、どっしり系のいわゆるカルトワイン(ナバで最高品質のカベルネを少数生産するカルトワイン)でも、美しいワインはある。(が、値段が高すぎる)。ワインのラベルにはアルコール%の表示が義務付けられているが上記のような理由もあり、あまり信用していない。不確定なラベルより、自分の味覚を信じることにしている。

話の最後に、最近訪れたナバ最高級の(品質と値段)ワイナリーでのお話。3軒とも世界的に有名なワイナリーだが、ラベルを見ると15.5%-16%というアルコール度数。思わずニヤツとすると、案内役が「うちは正直にアルコール度を書いているんですよ」とのこと。その心は「一本450ドルのワインなら、50セントのペナルティーを払うなんて、なんでもない!」





TP-1  
**さぬき製麺機**



OMG-985  
麺が踊る **高温茹で釜**  
うどん専用



TP-2



OPB-110B  
**電気ゆで麺機**  
(スープウォーマー付)



OF-18WN  
**天ぷら  
フライヤー**

油槽が浅く  
お手入れ簡単!  
廃油が少ない!



麺の調理と  
つゆ保温の  
1台2役

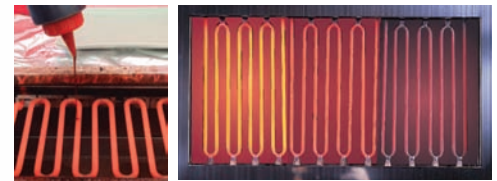
**スモークレスグリラー**

(低電圧式焼物器)

90秒で850℃  
煙の出ない  
焼き台



3段切り替え



850℃ 600℃ 450℃

**J.C. uni-tec, Inc.**

Tel:(310)323-5299 Fax:(310) 323-1503  
1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248

[www.jcunitec.com](http://www.jcunitec.com)

IT人材の  
確保

お手伝いします。

*Japan Tech*

201-476-0964  
hr@japantech.com

IT関連の仕事  
お探しの方

お手伝いします。

*Japan Tech*

201-476-0964  
hr@japantech.com



サンノゼ20年の実績を活かした進路指導

**日本教育ゼミナール**

- 小・中・高生対象
- 最新情報に基づく帰国子女対策
- 基礎から発展・受験まで
- 徹底した少人数制
- SAT対策数学・英語

**随時入塾面談実施**

Tel: (408) 246-2880 E-mail: nipponkyoiku@msn.com

[www.nkseminar.com](http://www.nkseminar.com)

4020 Moorpark Ave., Suite 200, San Jose, CA 95117 ミツワ・マーケットプレイスから1分

**DVD通販**

無料  
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800) 343-9869  
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net  
E-mail: support@hqvideo.net

連ドラ新作・名作  
ロンパケ・相棒・朝ドラ・ミステリー

懐かしの 時代劇  
鬼平・必殺・大河ドラマ・映画

ジブリ・ドラえもん・アンパンマン  
話題作 アニメ・幼児向

チャングム・冬ソナ・時代劇・復讐劇  
名作・新作 韓ドラ 勢揃い



いづみや  
ジャパントウン  
キノクニヤビルの2階  
関西風お好み焼き、寿司、和食  
洋食などメニューも豊富です。  
気の合った仲間とゆっくりでき  
料金もリーズナブルなお店です。

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115  
415-441-6867 月曜定休日



# 親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ピーチシティの公立校(通称K-12)に、9年生の娘二ナを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。

第55回

## 日本の学生生活

2月の2週間、日本に一時帰国した。目的は長男ノアが日本で通う学校の保護者向け就職説明会に参加することだった。彼は私の実家がある市の専門学校でビジュアルアートを学んでいる。アメリカに生まれ育って18歳まで英語を第一言語としていた彼だが、日本の漫画やアニメが大好きだった。高校時の成績では米国内の4年制大学に進学するのが難しかったので、本人も「コミュニティカレッジに行く」と言っていた。しかし、ある時、彼の一言で進路が変わった。「日本で生活したい」。と言うことは帰国子女枠? それに向けて急遽準備したが某国立大学の受験に失敗した。ノアが受験した年は、その大学の帰国生と外国人留学生の合格者はゼロだった。それでも彼は日本にこだわった。こういうこともあるかと、私はノアが高校3年目の夏休みに単独で私の実家に行った時に、市内の専門学校の体験入学に申し込んでおいた。適性試験を受けた結果、ビジュアルアートがA判定だった。ただし、情報処理にも適性があると後日メールで連絡が来た。

昨年2月、大学の結果が出た後、ノアはそのまま日本に残り、体験入学した専門学校を受験した。情報処理ではなくノア本人がビジュアルアートに決めた。

そして、ノアは日本の学生になった。本人にラインで「困っていることはない?」と聞くと「特にない。大丈夫」とい

う答えしか返ってこなかった。あつという間に1年が過ぎた。

## 住んで初めてわかること

就職説明会の案内が転送されてきた時、「日本の学校は保護者にそこまでしてくれるのか」と驚いたが、一方で「学校の先生に本人の様子を聞きたい機会だ」と参加することにした。説明会では、学校が就職向けどのようなサポートをしてくれるのか、就職試験までに自動車免許取得とアルバイト体験を済ませておくこと、内定後の研修時の注意事項などを丁寧に解説してくれた。

その後、ビジュアルアート担当の教師と、クラス担任の教師、それに私とノアとの四者面談が行われた。クラス担任の教師が「日本の学校に通うのが初めてとは思えないほど、ノアくんが自然に環境に順応しているように見える。実際のところ、困ってないのか?」と聞いた。本人は「もっと色々、自分の想像と違うのかなと思っていたが、困ることも特になく、友達も助けてくれるので助かっている」と答えた。

ノアが高校時代に日本語検定の1級に合格していたこと、合格そのものよりもその準備で勉強したり日本語の小説を読んだりしていたことが役立ったのかもし

れない。

ビジュアルアートの教師の「英語のキャッチコピーを使ってデザインの実習をする時はノアくんがいるので緊張する。英語が間違っていないかどうか聞いてみようと思ったりもする」のコメントには、教師のまっすぐな人間性が伝わってきて微笑ましかった。そして、彼が置かれた環境に恵まれていることに感謝した。さらに担任教師が「就職は日本でいいか? アメリカに帰国させたいと親として思わないか?」と確認してきたので、「息子の希望で来た日本だからアメリカに帰って来なくていい。ここで好きな仕事に就いてほしい」と答えた。

数日後、雑談の中でノアが「日本人は正しい意味を知ろうとせずに気軽にカタカナの言葉を使う。すごくストレスになる」と言った。それを聞いて私は思わず「自分が好きで来た日本で日本人の批判をするの?」と言ってしまった。すると彼の返事はこうだった。「いや、そういうことじゃない。住むまではわからないこともあるって言うだけ。僕は日本で生活するよ」。彼の気持ちは固いようだった。





**2017年度  
受講申込み  
受付中!**

# 日本の学習を通信教育で!!

<http://www.joes.or.jp/tsushin/>



小・中学生コース(国語・算数/数学コース、理科・社会コース)、幼児コースとも、専用Webサイトよりお申し込みください。財団では毎週、教材送付作業を行っています。日本の新年度に合わせて学習をはじめめるためにも、早目のお申し込みをおすすめします。

専用Webサイト <http://juko.joes.or.jp/shop/c/c2017/>

## 国語・算数/数学コース 小1~中3

海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるように内容を精選しています。



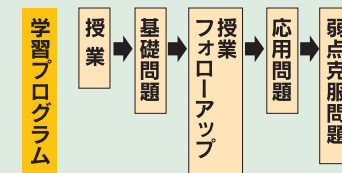
受講料 (3カ月分。【 】内は会員割引価格です)

国語・算数/数学コース	理科・社会コース
10,410円 [7,800円]	4,440円 [3,330円]

受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学はブック教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会のインターネット教材は3カ月単位でアクセスできます。

## 理科・社会コース 小3~中3

インターネット学習です。音声による授業や、画面内で問題解答(採点)ができます。



公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**

Tel: 81-3-4330-1345 e-mail: [kyoiku@joes.or.jp](mailto:kyoiku@joes.or.jp)

※お気軽にお問い合わせください。

知・徳・体 バランスのとれた総合教育  
未来を生きる力の育成

土曜補習授業校(幼稚園 小学部 中学部 高等部)  
中学生プログラム「理科科目・国語・受験英語ほか」  
JOBA 海外生プログラム(小学4年生~中学生)  
サイエンスラボ倶楽部(理科実験教室)(幼~小学生)  
日能研・河合塾「ガウティア」(幼稚園~大人)  
TOEFL・TOEIC・SAT・小論文・英検対策クラス

Gaudia N 日能研 NICHINOKEN LEAGUE JOBA 認定試験会場 実用英語技能検定・漢字能力検定 数学検定・算数検定・日本語検定

**四つ葉学院** [www.yotsubagakui.com](http://www.yotsubagakui.com)  
425-736-3189 info@yotsubagakui.com  
655 156th Ave SE Bldg. A #290  
Bellevue, WA 98007

無料体験入学をご希望の方は、お気軽にお問い合わせください。

OHANA HEALING INSTITUTE 米国NAHA協会認定

## 国際アロマセラピー資格 通信講座

\*米国最大のアロマセラピー協会資格取得コース  
\*ティーチャーズコース  
\*100%オーガニックの材料のみを使って学べるアロマスクール  
ハワイ、LAスクールでもご受講いただけます。

日本語で学べるのは当校だけ!

詳しくはホームページ  
[www.ohanahealing-inst.org](http://www.ohanahealing-inst.org)  
27 Oneawa St. Kailua HI96734 / Tel: 310-619-7141

私立日本人学校 non-profit organization since 1979

## ニューヨーク育英学園

園児・児童 募集中

「のびのびと学び、自ら鍛える子の育成」

全日制部門(ニュージャージーキャンパス)  
幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児)  
小学部: 1年生~6年生

サタデースクール  
(NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)  
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)  
小学部: 1年生~6年生/中学部: 1年生~3年生  
高等部: 1&2年生(NJ校、ポートワシントン校のみ)

サンデースクール(NJ校)  
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)  
小学部: 1年生~6年生

アフタースクール  
幼児教室: 3才児~5才児  
小学部: 1~6年生の教室  
語学部門: ESL、英文法

フランス・アカデミー(マンハッタンキャンパス)  
「たんぼ幼稚園」新規開設  
親子教室・日本語基礎・国語教室  
日本語ウィークエンドスクール

りんごラーニングセンター  
プレイグループ: 親子クラス 1才児~きりんのへや こども園: 2才半児~年長児  
語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT、日本語クラス  
ホームスクールシステム

サマーキャンプ/スキーキャンプ

検定試験(認定試験会場)  
英語検定、日本語検定、漢字検定  
算数検定、書写検定

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングルウッドクリフス、NJ校) ◆  
8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

◆ Friends Academy (マンハッタン校) ◆  
310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

◆ R/Lingo Learning Center (フォートリー、NJ校) ◆  
2460 Lemoine Ave., Suite 103~105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: [JapaneseSchool.org](http://JapaneseSchool.org)



## 体験レポート

# 身体をほぐして痛みをなくす 天城流湯治法

普段から首の痛みが酷い。毎日、パソコンに向かってタイプし続けているせいだと思うが、そのうち膝の痛みにも襲われるのではないかと漠然とした不安を抱えている。そこで、未然に防げる方法に思いを巡らしていた時、知り合いの70代の女性が月に1回通っているという健康教室のことを思い出した。

早速、主宰者の井上小夜子さんにアポを取り付け、マーチンルーサーキングデーの祝日にロサンゼルス郊外のトールランスにある教室を見学させてもらった。その日の生徒さんは4人。知り合いの女性の姿もあった。「彼女が一番古い生徒さんです。ここに通い始めた2年前は杖をついていたのに、もう必要ではなくなっています」と井上さん。ヨガを教えている女性も習いに来ている他、前年の年末から仲間入りしたという女性は、膝の手術をした後にここを知って通い始めたそうだ。

井上さんは子どもの頃から病がちだった。さまざまな症状を経験した末にたどり着いたのは、人間の持つ自然治癒力を引き出して健康になるという考え方だった。現在、井上さんが実践しているのは、日本の杉本錬堂さんが編み出した天城流湯治法。杉本さんがセドナを訪れた際に会う機会があり、直接、湯治法を学んだ。気になるコンセプトは、「身体をほぐす」というもの。例えば、歩いた時に膝の真ん中が痛い人の場合は、ふくらはぎの中

心を熱心にほぐしていく。井上さん曰く「骨から筋肉をはがすように」揉み続ける。滞りをなくすことで血液、リンパ、「氣」が綺麗に流れていく。

ただし、膝痛にはそれぞれタイプがあ

る。膝の下やまわりが痛む場合は膝の上の大腿の骨のふちに滞りがある。よって膝の上をほぐして、腿を動きやすくする。立った時に最初の1歩でズキンと痛みを感じる場合は、アキレス腱のふちに滞りがあるため、アキレス腱の周囲の硬い部分をほぐす。

## 骨と筋肉の関係

「筋肉と筋と骨が癒着してしまうと滞りが生じ、滞りが筋膜を硬くし痛みが生じます。筋肉と筋と骨がバラバラになっていることでそれぞれの機能が働きやすくなるのですが、筋肉や筋が骨とくっついてしまうと筋肉が硬くなり、骨を守れなくなってしまうのです。そうすると、伸縮性のない骨が筋肉の代わりをしてしまうことで、骨折が生じやすくなります」と井上さん。骨と筋肉をはがすことでうつ病にも効果が期待できると言う。非常に奥が深い。

「ただし、即効性はありません。勿論、長い間抱えていた問題が霧の晴れるように改善することはありますが少



骨から筋肉をはがす、独特の天城流湯治法

しずつ根気よく続けていくことで、半年後、1年後に驚くような結果に結びつきます」

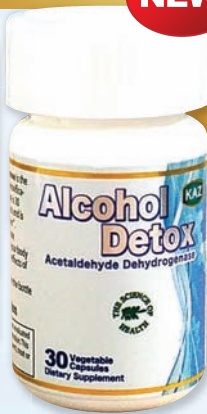
私が生徒さんの体験談を聞いている間、井上さんは丁寧に私のふくらはぎの裏、そして足の裏をほぐしてくれた。「通ってくる皆さんの症状が少しずつ良くなるのを見るのが嬉しい」と話す井上さんだが、やはり健康管理は自分でやらなくては意味がない。自宅でもせつせと骨と筋肉をはがして身体を柔らかくしなければ、と心に誓う。しかし、不安を抱える膝痛を防ぐには、まず体重を減らすことが先決ではないか。すると井上さん、「体重を減らすための方法もあるんですよ」と教えてくれた。それを知るためだけでも健康教室に通う価値があるかもしれない。



## INFO

問い合わせ：  
井上小夜子さん  
323-273-2383  
詳細：  
amagiryutojhou.main.jp





NEW

仕事もプライベートも頑張るあなたに!

飲んだら分かる  
この効き目

悪酔い・二日酔い対策に

動悸、赤面、吐き気、など悪酔い、  
二日酔いの原因となるアセトアルデヒド  
(アルコール代謝物)を分解する  
ナチュラルなALDH酵素入りカプセルです。

アルコール・デトックス

30錠入り  
ボトル新発売! \$17.99

60錠入り  
\$29.99

免疫機能  
アップに



最強325mgカプセル  
KAZフコイダン

New Price \$179.99

目の健康に  
抗酸化成分が  
24種



紫外線から皮膚も守る  
KAZアイ・フォーミュラ+

\$29.99

健康な  
血糖値を  
サポート



消化器官の健康も  
KAZビターメロン

\$19.99

購入方法: KAZウェブサイト/オフィスに電話

KAZ INTERNATIONAL, INC.

310-320-5400

kaz-international.com/ja

2741 Plaza Del Amo #201, Torrance, CA



日本でNO.1の

バンテリニューワサポーター

テーピングの様な効果を実感! 膝・腰・手首などがラクな動きに



お求めはお近くの日系スーパー、スポーツ用品店。またはホームページからどうぞ。

www.vantelinsupports.com

抜け毛・脱毛・薄毛

敏感肌にも安心。自然の原料で作った、髪を育てる

予防! 「SAI ZEN」シリーズ 対策!

サイゼン が選ばれる 7つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ(子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康できれいな頭皮を保つ



私もお使いしています。  
ヨシダソーズで  
お馴染みの  
ヨシダグループ会長  
吉田潤喜さん

●主要成分: タンニン酸、ぶどう糖エキス、ピオチン、銀杏、アロエ、ビワの葉エキス、  
パンテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、バナバ、サンフラワーオイル、トクサ

Distributed by Earth Axis Inc. www.saizenproduct.com

Toll Free (800) 399-2241 西海岸時間: 9AM~5PM 月曜日~金曜日(祝日は除く)





# 混乱続く大統領令によるトランプの移民政策

トランプ政権による移民、難民の制限処置により、国内外で強い反発が起きています。特に、イスラム圏7カ国からのアメリカ入国を一時的に禁止する発令は、シアトルの連邦地方裁判所により一時差し止め命令も出されたもので、皆さんもよくご存知だと思います。その後、連邦控訴裁判所が連邦地裁の差し止め判断を全会一致で支持したものの、司法省は控訴裁判所の判断を精査中であり、最高裁判所に上訴するの選択肢を検討中としています。

今回のコラムでは、これまで署名された大統領令に含まれる移民政策についてご説明します。まず、最初の大統領令には、国外追放の対象となる者の優先順位の変更が書かれています。従来のように、重罪の有罪判決や告訴の対象となった外国人犯罪者を国外追放するだけでなく、不法入国した者やオーバーステイをしまった外国人も、優先的に国外追放の手続き対象となるというものです。また、ICE (国土安全保障省の移民・関税執行局) の捜査官の数を1万人増加し、地元警察官はICEの捜査官に協力し活動するとしています。これにより、ICEの捜査官だけで

なく、地元警察が不法移民の取締りを行い、ICEが到着するまで、地元警察により不法移民が拘束されることとなります。

2つめの大統領令では、国土安全保障省にて転用可能な資金を集め、メキシコとの国境に壁を建設するよう命じています。壁の建設には、約15~25億ドルかかると言われており、壁の建設費用だけでなく多くの国境パトロールの動員資金も必要となります。しかし、政府は現在の資金調達レベルで今年4月まで運用されなければならないため、転用可能な資金はおそらくないと言えるでしょう。また、この発令には、アメリカに2年以上滞在していない不法移民の国外追放の迅速化についても書かれています。

最後に1月27日に発行された大統領令は、イスラム圏7カ国からの入国を一時的に90日間禁止するものであり、2月初旬に控訴裁判所が連邦地裁の一時差し止め判断を支持する判断が出されました。州政府は、一時的にでも大統領令による入国制限を再開することにより損害が生じると主張

し、トランプ政権側はイスラム圏7カ国からの入国制限を正当化できる証拠を提示することができませんでした。この後、トランプ政権は入国拒否という手段ではなく、米国の不法移民の国外追放という動きを見せています。

これら的大統領令の発行により世界中でも波紋が広がっていますが、これまでの大統領令は移民政策の始まりにすぎず、今後も大統領令や議会を通して更なる政策が生み出されることが予測されます。

※本コラムは顧客からの質問を一般的なケースに書き換えたものであり、読者への情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。



**AINA LAW OFFICE**  
IMMIGRATION AND NATIONALITY LAW-CONSULAR PRACTICE  
"the key to new possibilities..."

**Federal Immigration & Naturalization Law**  
初回相談無料

**Visa:** L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

**Green Card:** EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

●日本語フリーダイヤル  
**888-917-AILO (2456)**  
午前9時から夜10時まで受け付け中 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816

info@ailovisas.com  
www.ailovisas.com  
Tel: (808) 380-3075

**マーシャル・鈴木総合法律グループ**  
**MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP**

**主要取扱案件** 各種訴訟案件—調停案件 (民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係  
経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 移民チームリーダー 弁護士 弁護士  
鈴木淳司 金沢達朗 エドワード宮内 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

**SFオフィス** 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105  
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com

**SJオフィス** 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126  
Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com



米国公認会計士  
**U.S.CPA 講座**

U.S.CPA試験は2017年4月に改定が予定されています。

**新試験もTAC×Beckerで  
万全対策!**

★ **オンライン演習で  
タイムリーな新試験対策。**

迅速さが違う。

★ **暗記に頼れない新試験。**

学習論点を**ロジックに理解する**  
「TACオリジナルテキスト&指導力」

★ **U.S.CPA受験予備校最大手  
「Becker」との提携だから  
得られる最新試験情報**

各種割引制度  
あり



「差」が「つく」

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>

資格の学校



[tac-uscpa@shaw.ca](mailto:tac-uscpa@shaw.ca)

**TAC**  
North America



**1-866-621-8220**

TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472

TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

**価値ある会計・税務サービスを  
提供しています**

監査、レビュー、コンピレーション  
日米国際税務の助言と申告書の作成  
JSOX対応アドバイザリー  
移転価格コンサルティング

日米進出の助言  
会計システムの構築  
個人税務サービス

- ◆ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 Fax: 424-246-2005  
970 W. 190th Street, Suite 900, Torrance, CA 90502
- ◆ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 Fax: 646-589-8005  
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- ◆インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 Fax: 317-805-1723  
3925 River Crossing Parkway, Third Floor, Indianapolis, IN 46240
- ◆シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 Fax: 847-466-1463  
10 N. Martingale Road, 4th Floor, Schaumburg, IL 60173
- ◆アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 Fax: 770-232-9463  
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- ◆東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 Fax: +81-3-6435-6598  
〒105-0012 東京都港区芝大門二丁目12番10号 T&G浜松町ビル6階
- ◆メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 Fax: +52-55-5203-5035  
Presa de la Angostura #23 PB, Colonia Irrigación 11500 México, D. F.
- ◆イラプアト事務所 ☎ +52-462-104-5003 Fax: +52-462-104-5004  
Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6AB Colonia Villas de Irapuato, 36670 Guanajuato



**HOTTA LIESENBERG SAITO**  
Accountants and Business Advisors

お問い合わせは Email: [info@HLS-Global.com](mailto:info@HLS-Global.com) Web: [www.HLS-Global.com](http://www.HLS-Global.com)

Taki Law Offices

**瀧 法律事務所**

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人  
弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。  
\*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之  
弁護士\*



吉原 今日子  
弁護士

USD にて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach  
(949) 757-0200

Los Angeles  
(323) 724-6320

San Diego  
(619) 237-4529

日本語でお気軽にお電話下さい。 \* 初回相談無料

[www.takilawoffice.com](http://www.takilawoffice.com)

[info@takilawoffice.com](mailto:info@takilawoffice.com)



**NAGANO MORITA LLP**  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

**日米会計・税務・コンサルティング総合サービス  
永野・森田米国公認会計士事務所**

*Valuable International Professional*

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した  
総合サービスをご提供します。

【トランス

TEL: (310) 324-6868  
FAX: (310) 324-6869  
ツインタワー West  
990 W.190th St., #450  
Torrance, CA 90502

【ロサンゼルス

TEL: (213) 621-2304  
FAX: (213) 621-2928  
小東京鹿島ビル内  
250 E. 1st St., #1200  
Los Angeles, CA 90012

【オレンジカウンティ

TEL: (949) 474-9901  
FAX: (949) 474-9912  
John Wayne 空港近郊  
18200 Von Karman Ave., #790  
Irvine, CA 92612

【サンディエゴ

TEL: (619) 231-9595  
FAX: (619) 231-9579  
メリリンチビル内  
701 B St., #500  
San Diego, CA 92101

【シリコンバレー

TEL: (408) 492-9800  
FAX: (408) 492-9899  
インテル本社棟  
2350 Mission College Blvd., #350  
Santa Clara, CA 95054

【ニュージャージー

TEL: (201) 363-0050  
FAX: (201) 363-0053  
George Washington Bridge 近郊  
2125 Center Ave., #204  
Fort Lee, NJ 07024

【ハワイ

TEL: (808) 944-8090  
FAX: (808) 954-4949  
アラモアジャンクション近郊  
1600 Kapiolani Blvd., #1320  
Honolulu, HI 96814

【東京

TEL: +81(3) 6218-0355  
FAX: +81(3) 6218-2110  
新橋駅前ビル  
東京都港区新橋 2-20-15  
新橋駅前ビル1号館504号

無料「会計税務ニュース」毎月配信中! お申し込みは当社ウェブサイト。

[www.nagano-morita.com](http://www.nagano-morita.com)

[info@nagano-morita.com](mailto:info@nagano-morita.com)







# 賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い  
やすおかただのぶ  
安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

## 第149回 自動車保険 – 車の使用目的について

自動車保険の料金はさまざまな要素から計算されるのですが、その要素の一つに車の使用目的があります。車をどのように使うかによっても料金は異なります。個人用自動車保険の使用目的の種類を簡単に紹介しましょう。

### ●Commuter use :

通勤、通学に使う場合。片道の通勤・通学距離から年間走行距離を計算します。

### ●Pleasure use :

通勤、通学に使わず、娯楽用や休みの日に使うような場合。

### ●Business use :

個人の車をビジネスに使う場合。これは普段は個人用に使う車を、ビジネス目的でも使えるようにします。ビジネスのみに使う車は商業用 (Commercial) の自動車保険になります。ビジネスの内容によっては、Business useとして受け入れてくれない場合もありますので注意してください。どのような業務で使うかを説明し、引き受けが可能かどうかを確かめるようにしてください。

### ●Artisan use :

職人用。各種コントラクター用です。前記のBusiness useと同様に、場合によっては商業用となる場合もあります。

### ●Farm use :

農牧に使う場合。

保険加入時に使用目的を伝えるのはもちろんですが、途中で使用目的が変わった場合にも保険会社に届けを出さなければなりません。例えば、専業主婦だった人が、不動産免許を取得して車をビジネスに使うようになったとすると、Pleasure useからBusiness useに変更しなければなりません。逆の場合も同様です。クレーム時に問題が生じないように、正確に使用目的を保険会社に伝えるようにしてください。



ダイワ保険代理店：全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイトwww.daiwainsurance.comから。  
連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



**あなたのビジネス保険 最後に見直したのはいつですか?**

万が一のとき、あなたが頼れる保険でありますように。

ターペニング総合保険代理店  
www.TIAHoken.com  
Terpening Insurance Agency  
22850 Crenshaw Blvd. Suite 206 Torrance, CA 90505  
855-966-6688

私達が完全無料の見直しを致します。

保険の事なら何でもお任せ下さい!

**ダイワ保険代理店** 総合保険代理店

個人用保険	自動車保険	家屋	医療・歯科	企業用保険	各種パッケージ保険	労災	各種店舗保険
	生命	投資	その他		Employment Practice保険	ベネフィット (団体医療、歯科)	リタイアメントプラン

無料見積りライン 1-800-447-5537 月～金：西部時間 8 am～6 pm

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。  
www.daiwainsurance.com  
e-mail: info@daiwains.com CA Lic#: 0D36836





グローバル転職・就職情報サイト

# CareerForum.Net

**DISCO**  
International, Inc.

[www.careerforum.net](http://www.careerforum.net)

採用ご担当者様連絡先: [sales@discointer.com](mailto:sales@discointer.com) または 212-403-6830

**いやな水虫菌を  
狙い撃ち**

**MOIYA(モイヤ)**  
天然素材ホタテ貝殻から作られた  
MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、  
爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを  
解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつってから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまたぶり返し、の繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ落ちてきて……すごい、これは効くな、と直感しました。

[www.moiyaonline.com](http://www.moiyaonline.com)  
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

 **帝国データバンク**  
TEIKOKU DATABANK AMERICA, INC.

780 Third Ave, 25th FL, New York, NY 10017, USA  
Tel: 1-212-421-9805 E-mail: [info@teikoku.com](mailto:info@teikoku.com)  
[www.teikoku.com](http://www.teikoku.com)

**掲載広告募集**

詳しくはこちら  
**(310) 294-5778**

 **SHÖEN**  
REALTY INC

NY & CT Licensed Real Estate Broker

**売買・賃貸・管理・投資**

**Westchester, NY**  
32 High Street, Rye, NY 10580  
**914-921-1616**

**Manhattan, NY**  
245 Park Ave., 39th Fl., NY, NY 10167  
**212-226-4545**  
[nyc@shoenrealty.com](mailto:nyc@shoenrealty.com)

**Greenwich, CT**  
**203-861-2525**

**荘園不動産**  
[www.shoenrealty.com](http://www.shoenrealty.com)

日本語でお気軽にご相談ください





2



3

1: 1ベッドルームタイプ。二重構造のガラスの外には都会の景色が広がる  
2: キッチン完備で自宅のように生活できる  
3: 東京駅八重洲口近くの抜群のロケーション

# ホテル以上のリラックス空間 自宅以上の便利さと快適さ オークウッドプレミア東京

2017年2月、東京に所用ができ、2泊することになった。宿泊先として以前から興味を覚えていたのが東京都内に数カ所展開しているオークウッドだ。キッチン設備まで整うサービスアパートメントで、どのロケーションも交通アクセスが良さそうだ。問い合わせてみると、短期で宿泊できるのは東京駅前のオークウッドプレミア東京だとわかった（それ以外に東京ベイサイドエリアにあるオークウッドホテル&アパートメントも短期可能）。早速予約を入れた。

さて当日、ロサンゼルスから羽田空港に到着したのは午後2時過ぎ。リムジンバスで東京駅八重洲口鉄鋼ビルに向かった。30分後、バスはオークウッドプレミア東京が入るビルのドライブウェイに乗り入れた。これ以上ないロケーションだ。エントランスのインターフォンで受付を呼び出す。高級コンドミニウムのような。誰もがアクセスできる通常のホテルとは完全に一線を画したセキュリティである。ロビー階でチェックインを済ませ、部屋へ移動。私が2泊するのは1ベッドルームのタイプ。入ってすぐ右手に食器まで完備されたキッチン、正面がリビング、さらに奥のドアを開けると廊下の左右にク

ローゼットとバスルームが配置され、その先にベッドルームがあった。寝室からは外堀通りが見渡せる。窓外に広がるのは、空の真下が高層ビルで埋め尽くされた、大都会東京の象徴的な風景だ。しかし、二重構造の窓のせいか室内は喧騒とは無縁の静かさ。

その日は友人を部屋に招いて、食事をした。まるで自分の家のようにリラックスできる。しかも、生活に必要なものは何でも揃っている。

1人で過ごすには1ベッドルームは広すぎるようにも感じるが、大きなメリットもあった。時差ぼけで翌日朝4時に目覚めると数10通の仕事のメールが舞い込んでいた。そこでリビングルームのデスクでせっせと作業を始めた。ベッドルームにもデスクはあるが、ベッドの見えない空間の方が仕事に神経を集中させられた。しかも、気分を変えたい時にはベッドルームのデスクに移動したりもした。実に贅沢な環境だった。

## スムーズな東京滞在の拠点

気づくと空腹。そこで午前6時半、ロビー階で朝食をいただいた。テレビでは

CNNでカリフォルニアのダムから水が漏れ出し、避難勧告が出たと伝えていた。ダム周辺の人には申し訳ないが、私が出た空間には穏やかで平和な空気が流れていた。前述のように万人がアクセスできない施設なので、プライバシーが守られているという実感がその要因かもしれない。

その日はクライアント先を数社廻った。最後のアポだった神田の出版社からは、半蔵門線で大手町まで1本でホテルに戻れるのがわかった。わかってはいたが、東京駅まで歩き始めた。すると30分で目的地に着いた。しかし、すぐには部屋に戻らず、隣接する大丸の地下で夕飯とお土産を買い込んだ後、部屋で黙々と仕事。翌朝はチェックアウト後にリムジンバスで羽田空港へ。実にスムーズな東京滞在だった。出張で忙しく過ごす人にオークウッドプレミアはチャージにお勧めの場所だ。また、家族で2ベッドや3ベッドに宿泊すれば、滞在型パッケージの拠点としてもこれ以上ない場所に違いない。リピーターが多いというのは大いに納得できる。私もまたここに戻ってきたい。

## INFO

oakwood-premier-tokyo-marunouchi.com



# AQUOLIA

ミネラル還元水素水

アクオリアは、株式会社ドレスインがつくる  
日本製の「ミネラル還元水素水生成器」です。

お客様からの強いご要望も頂き、  
アメリカ、カナダでの販売を開始いたしました。

(2015年度 浄水器・整水器・活水器 無店舗販売市場調査売り上げランキング1位:日本流通産業新聞)



一番シンプルな答えです。

## 「おいしい水で健康生活」

無料試飲&説明会にぜひお越しください

当日購入で  
\$100割引+特典  
あり!

- ① 4月 8日 土 2pm-4pm 場所: M Lab LA  
1327 Post Ave #L (2F), Torrance CA 90501
- ② 4月 16日 日 2pm-4pm 場所: AQUOLIA Showroom  
17971 Sky Park Circle #G, Irvine, CA 92614

- ・健康に関するお話 (体組成計・体脂肪計など)
- ・“水素おじさん”こと中本治樹さんによる水素水生成器の説明
- ・試飲とおやつを食べながら質疑応答・自由交流

※押し売りやメンバー勧誘などは一切ございません。

持ち物

2リットルまでのお水をその場で  
ミネラル還元水素水にしますので、  
いつもの飲料水・お好みのお水をお持ちください。

お申し込み

ご希望の日程① or ②とお名前、  
連絡先をお知らせください。  
TEL: 949-331-2040  
Eメール: info@aquolia.com

「水素おじさん」 DLLES IN, INC. 代表 中本治樹



ヨット仲間が肩の痛みに悩まされていましたが、アクオリアの水素水を飲み始めてとんとん回復したのに驚きました。肩が痛くて回せなくなっていたウインチが、また回せるようになって喜ぶ友人の顔を見て、少しでも多くの人に健康の喜びを伝えることができればと思いました。私自身も水素水を飲み始め、毎日健康で元気に生活しています。今は、「水素おじさん」として、皆さんの疑問や不安を解消すべくご案内をしています。アクオリアや水素水に関することは、なんでもお気軽にご相談ください。

U.S. FrontLineキャンペーン

(4月末まで)

購入時 \$50 オフ! さらに送料無料!

<http://usfl.com/AQUOLIA>

クーポンコード (FRL201704) ※バックに追加後、クーポンコードを入力してください。



日本語でお気軽にお問い合わせ下さい Tel: 949-331-2040

# 「LAエンジン」始動

厳選ビジネス情報&生活ガイド  
絶賛配布中!

Webも公開中

[LA-Engine.com](http://LA-Engine.com)



# LA-ENGINE



# —東京五輪にも意欲— || 3年連続賞金女王狙う ||

Lee  
Bo-mee



バーディーパットを決め、  
喜ぶイ・ボミ=2016年  
11月20日、愛媛・エリ  
エール GC 松山

## 原動力は「感謝」 イ・ボミ

女子ゴルフのイ・ボミ(韓国)が、3年連続賞金女王に向かって新たな年のスタートを切った。日本ツアー参戦6年目だった2016年は、通算20勝の大台に到達し、2年連続賞金女王に。24勝の全美貞や22勝のアン・ソンジュら母国の名選手の後を追う28歳のスターは、20年東京五輪も視野に入れて新たなシーズンを盛り上げてくれそうだ。【時事】

### 頑張り屋の 「スマイル・キャンディー」

愛称は「スマイル・キャンディー」。ぱつと花が咲いたような笑顔は今やすっかりおなじみだが、その素顔は相当な頑張り屋だ。日本の男子ツアーで賞金王の経験もある金庚泰(韓国)は、ジュニア時代のイ・ボミをよく覚えている。「すごく練習していたから。とにかく日に焼けて黒いイメージ」。正確なショット

やアプローチ、パットは、この頃にしっかりと基礎を固めたたまものだ。

ゴルフを始めたのは12歳の頃。当時韓国は、朴セリが全米女子プロ、全米女子オープンを制覇したことでゴルフへの関心が高まっていた。国技テコンドーを習うつもりだったが、両親の勧めでクラブを握った。世界の晴れ舞台で頂点に立った朴セリのようになりたいとゴルフを始めた少女を韓国では「朴セリ・キッズ」と呼ぶが、イ・ボミもその1人だ。同年齢では申ジエ、キム・ハヌル、朴仁妃とそうそうたる面々が居並ぶ。

20歳でプロ転向。韓国で賞金女王となり、11年から日本ツアーに参戦した。来日1年目こそ優勝できなかったが、生活やコースに慣れた2年目は一気に3勝。15年は7勝を挙げて史上最高額となる2億3000万円余の賞金を獲得し、初の賞金女王に。「日本でプレーしているのだから、(優勝インタビューなどで)日本語で話すのは礼儀」との姿勢も好感度アップにつながり、ツアーに欠かせない人気選手となった。



強さの原動力を問うと、食事を作ってくれる母親や自分を支えてくれる「チーム」の存在を挙げた。「トレーナーさん、マネジャーさん、所属会社、コーチ、みんな頑張っているから、私も頑張らないと駄目。一人だったら、こんなにできなかつたと思う。みんなの力です」

14年秋に他界した父も心の支えになっている。16年のCATレディースでは不思議なことがあった。「お父さんが夢に出てきました。何も言葉は交わさずハグしました。これは優勝すると思った」。くしくも最終ラウンドは、28歳の誕生日だった8月21日。見事に優勝を遂げて「天国から見守ってくれている」との思いを強くした。

## 東京五輪に「出たい」

目標にしていたリオデジャネイロ五輪は、世界ランキングで及ばず出場できなかった。しかし、3年後には東京五輪がある。「日本でプレーしているから、出たい気持ちは強いですね」。女子ゴルフ界では、30代になるとピークを過ぎると考えられていることもあるからか、「あと4年頑張つて引退したら最高かな」とも話す。

ファンにとって「結婚」も気になる場所。「お母さんは、いい相手がいたら結婚した方がいいと言うけれど、今はゴルフに集中したい。お父さんが亡くなって、私が家族を守らなければという気持ちがある。それに、若くてかわいい選手が出てきたら、私のことは忘れられるだろうから、その時に考えます」。いたずらっぽく笑った。



インタビューに答える女子プロゴルフのイ・ボミ＝2016年11月3日、茨城県小美玉市



アプローチショットを打つイ・ボミ＝2016年10月29日、埼玉・武蔵丘 GC  
アプローチショットを打つイ・ボミ＝2016年10月29日、埼玉・武蔵丘 GC

優勝し、笑顔で記念撮影するイ・ボミ（前列中央）。右隣は母のイ・ファジャさん＝2015年11月15日、千葉・グレートアイランド倶楽部







シネマコンパス

# CINEMA COMPASS

INTERVIEW WITH CELEBRITY

## Tom Hiddleston

英国貴族の家系でも、  
素顔は気さくな兄ちゃん?!

取材・テキスト：はせがわいずみ

Interview, Text: Izumi Hasegawa (izumi@WhatsUpHollywood.com)  
Photo: Julian Blythe / HollywoodNewsWire.co

最初にこの俳優に注目したのが、2011年の映画「Thor」。主役のソーよりもトム・ヒドルストン演じる悪役ロキに目が吸い寄せられた。ナイーブなルックスと物腰ながら強烈な存在感を放ち、悪事を悪びれもせずやってのけるキャラクターを実にリアルにそして好感度抜群に演じて見せていた。日本の映画誌の人気投票に名前が並ぶようになった矢先、テラー・スウィフトとの熱愛が報道され、世界を仰天させた。

そんなトムが新たに挑んだのが、「Kong: Skull Island」でヒーローとして活躍するジャングルのエキスパート、コンラッド役。ハワイやベトナムなどのジャングルで撮影された同作で、トムはオフの日には冒険を楽しんだようだ。

「ベトナムには世界最大の洞窟(ソンドン洞)があるんだけど、数日オフがあったから行ってみたんだ。いやー、すごかったよ。洞窟はもの凄い高さで、奥に進むと泳がないと行けない場所もあった」と興奮気味に話す。

また、こんな冒険譚も教えてくれた。「あれは2015年の感謝祭の週末だった。イギリス人だから、どこにも行く当てがなくて、ハワイに行ったらサーフィンを習ったよ。波はとても穏やかで海水はとても温かった。それまでサーフィンをやったことはなかったけど、初日にボードの上に立つことが出来た。ハワイの波のお陰だよ。ウミガメも泳いでいて、ステキだったね」

### 人々は自然に 大きく癒やされる

本作は、1954年のゴジラが持つ「地球をイジめる人類に制裁を」というコンセプトを踏襲している。前述のように意外にも(?) アウトドア派なトムは、自然とどういった関係を築いているのだろうか。

「本作のテーマに荘厳な自然界の力というものがある。自然と健全な関係を築けば築くほど、人間はより人間らしくなれると思うんだ。逆に、自然との関係が悪いと人間性を失ってしまう。人々は今、自然に目を向けるようになってきていると思うんだ。なぜなら、自然の力を目の当たりにすることで人間がいかにちっぽけな存在かを認識させられることが多いからね。それは人類にとって、社会にとっていいことだと思う。ユヴァル・ノア・ハラリの『Sapiens: A Brief History of Humankind』を読んでいるんだけど、地球の歴史を長期的に捉えた本で、人類が優位に立つようになったのはほんのつい最近だというのが分かる。BBCの『Planet Earth II』が好きで観るんだけど、人々は自然に大きく癒やされるとは僕は思うんだ」

部屋に入るなり、名前を言いながら記者全員と握手を交わしたり、取材中に背中をポリポリかいたりするトムは、育ちの良さで気さ

くさがミックスした性格のようだ。本作で演じたヒーロー役と悪役ロキとどっちが自分に近いのだろう。

### 選択によって 何になるか決まる

「彼らは2人も違うし、ぼくの中の違う部分を表現している。ヒーローと悪役の違いは、選択の違いだと思うんだ。違う選択をしていけば、ロキはヒーローになれた。反対にコンラッドは選択によって悪役にもなり得る。人は、選択によって何になるかが決まってくるんだ。ロキの性質には致命的な欠点があって、それは絶対に変わることはない。彼は恐らく、変わりたいと思っているかもしれないけれど、それができないというのを知っているような気がする。人間なら、セラピーを受けるかもしれないけど、彼は北欧神話の神だからね。彼は何かを代弁する存在なんだよ。移り気で気まぐれで心変わりしやすい何かをね。とにかく、ロキについて言えば、彼を絶対に信用してはいけないってこと。なぜなら、彼は常に心変わりをするからね。カオスに祝福された、神のはみ出し者なんだ」

なるほどと納得した。ちなみに、本作はエンドクレジットの後に次の作品への橋渡しとなるシーンがあるのでお見逃しなく!

Special thanks to Jon Gist / Warner Bros. Pictures



## 自分の死亡記事は……? 「The Last Word」

3月3日公開



© Bleecker Street

事業を成功させ、リッチな老後を送るハリエットは、私の強い性格ゆえに孤独な日々を送っていた。そんな彼女が、地元の新聞社に自分の死亡記事を依頼する。担当記者アンは、初期取材でハリエットを知る人全員が口を揃えて彼女を嫌悪しているのを知り、やがてハリエットの本物の姿に気づく。

ハリエットに扮するのは、82歳ながら口も体も達者なシャーリー・マクレーン。子供の頃、少年野球で活躍した彼女は、思ったことをズバズバ言う性格で、女性の社会進出の先駆者

でもあったハリエットに似ている。劇中、ハリエットが少女たちを前に「リスクを負うことで前に進んだが、あなたたちは女性としてリスクを負うか?」と問いかけるが、シャーリー自身はどうか聞いてみると、「一番のリスクはライブのステージ。自分をさらけ出すことになるから」と答えた。オスカーの授賞式でちょっと緊張して見えたのも納得だ。

親の介護をするようになると、老いを身近に感じ始める。自分の死亡記事がどんなものになるのか、本作を観て考えてしまった。

## ヤツらが帰ってきた!! 「T2 Trainspotting」

3月17日公開



© 2016 CTMG

1997年の映画「Trainspotting」は、主役を演じたユアン・マクレーンと監督のダニー・ボイルの出世作となった映画。スコットランドに住むヘロイン中毒の若者達の生活をスタイリッシュな映像と音楽で描いた作品で、日本でも話題となった。

あれから20年。ユアンは大スターに、ダニーはオスカー監督になったが、ルーツを忘れてはいなかった。オリジナルのキャストが集結し、ヤツらの20年後を描く待望の続編が公開される。

ストーリーは、親になったり、結婚と離婚を味わったりしても相変わらずヘロインや軽犯罪に手を染めている仲間の下にユアン扮するレントンが現れるところから始まる。同窓会的な要素もありつつ、意外なツイストもあったりするの心地よい。しかし、何より驚いたのが、還暦になってもそのスタイリッシュな演出と斬新さが微塵も衰えていないところ。常に挑戦的であり続けるダニー・ボイル監督のスピリットが満喫できる作品に仕上がっていた。

## ダンスは最高のドラッグ?! 「Alive and Kicking」

4月7日公開



© Magnolia Pictures

「リンディーホップ」というのを聞いたことがあるだろうか? スウィング・ダンスの一種で、映画「Back to the Future」のプロムのシーンなどにある、男性がペアとなった女性をジャンプさせたりするダンスと言えばイメージがつかめるだろう。

そのリンディーホップのドキュメンタリー映画が公開されると聞き、大興奮した。なぜなら、筆者自身も同ダンスのファンで「リンディーホップ」のレッスンを何度か取ったことがあるほどだから。

8年前に世界したリンディーホップ界の大御所のインタビューや、同ダンスに魅了される人々のコメントで綴る本作は、アマチュア臭が漂うものの、ファンにはたまらない映像と音楽がたっぷり詰まっている。

「けっ、社交ダンスかよ」と思う人もいるかもしれない。しかし、本作を観ればリンディーホップが特別なのが分かる。また、ダンスは

健康と老化防止にピッタリのエクササイズでもある。まず、曲が始まったら終わるまで休憩はない。そして、ステップを覚え、それを音楽に合わせて実践しなければならないために脳をフル回転させ、筋肉を動かす必要がある。にも関わらず、自分のペースや体力に応じて難易度を簡単に調整できる。また、アルコールやドラッグの影響下ではうまく踊れないし、ダンス自体がドラッグのようなハイな気分をもたらすので、ダンスをするときは、それらを飲用することはない。本作で紹介されるレジェンドたちが、94歳や100歳でも元気にダンスをする姿からも、健康とボケ防止に効果絶大なのが分かる。ちなみに、筆者がダンスから学んだことはもう一つ。「相手の性格・性質が分かる」ということ! 自己中な性格、相手を気遣う性格、大胆な性格、小心者、ウマの合う人、合わない人など一曲踊っただけで大体見当が付く。本作の鑑賞デートの後、試してみる?

Special thanks to Karen Oberman / K.O. PR, Gladys Santos / GinsbergLibby, Catherine Drysdale / GinsbergLibby

名波はるかのお

おいしい  
簡単



タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら、料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間で手に入れる! 糖質制限レシピ」がある。

イースター祭りに、キーマカレーとマカロニサラダはいかがでしょうか? 一気にたくさん作れて、子供も大人も好きな味になっているので、パーティーメニューにも向いています。野菜がたっぷり取れるキーマカレーは、彩りも良く、パーティーを盛り上げてくれそうです。ヨーグルトを使うことで、まろやかな味になります。

マカロニサラダは、キャベツをたっぷり使って、キャベツとマカロニの食感の違いが楽しいサラダに仕上がりました。



## 今月の主食 イースターキーマカレー

### 【材料】(4人分)

ご飯.....	4人分	<調味料①>
豚ひき肉.....	10oz	水.....
タマネギ.....	1個	コンソメ.....
パプリカ(赤・黄).....	各1個	<調味料②>
ズッキーニ.....	1本	カレー粉.....
トマト.....	大1個	ケチャップ.....
ニンニク.....	1片	ソース.....
ショウガ.....	1片	しょうゆ.....
サラダ油.....	大さじ1	酒.....
塩コショウ.....	適量	ヨーグルト.....

- ①タマネギ、パプリカ、ズッキーニ、トマトは、1cm角くらいの角切りにする。ニンニク、ショウガはみじん切りにする。
- ②フライパンにサラダ油とニンニク、ショウガを入れ、中火で熱し、香りが立ってきたら豚ひき肉を入れ、フライ返しなどでなるべくほぐしながら炒める。肉に火が通り始めたら、タマネギを入れ、全体を混ぜ合わせ、次に、パプリカ、ズッキーニ、塩コショウを加えて炒める。

- ③肉と野菜に火が通ったら、調味料①を入れて、煮詰める。汁気が少なくなってきたら、調味料②とトマトを加えて炒め合わせる。
- ④カレー皿にウサギ型にご飯をよそい、周りにドライカレーを敷き詰める(ウサギの目口鼻は、ナスの皮で作る)



## 今月の副菜 イースターマカロニサラダ

### 【材料】(4人分)

マカロニ.....	1.8oz	<調味料>
キャベツ.....	1/4玉	マヨネーズ.....
ニンジン.....	1/3本	酢.....
ハム.....	2枚	さとう.....
塩.....	少々	しょうゆ.....
		こしょう.....
		<飾り用のひよこ>
		ゆで卵.....
		黒ごま.....
		スライスチーズ.....
		ニンジン.....
		マカロニサラダに入れたものを1本

- ①キャベツを千切りに、ニンジンを細切りにして、塩もみし、しばらく置いてしんなりしたら、水けをしっかりと絞る。ハムは半分に切り、細切りにする。
- ②たっぷりのお湯に塩を入れ、マカロニを表示どおりにゆでる。マカロニをザルに上げ、水分をしっかりと切る。
- ③熱いうちに、ボウルに入れ、調味料を入れてしっかりと混ぜる。
- ④野菜とハムも加え、しっかりと混ぜ合わせ、冷めたら冷蔵庫で1時間以上冷やして味をなじませる。
- ⑤飾りつけのひよこは、白身半分をくりと包丁で切り込みを入れて外し、黄味を一旦取り出す。白身下の切り口をギザギザにカットし、黄味を戻す。目の部分にごま、くちばしにスライスチーズ、トサカにニンジンを乗せる。



有機大豆  
使用みそ



Yamajirushi



液体  
柚子こしょう

All Natural  
Yuzu-It  
YUZU PEPPER SAUCE



ひとふりで  
ピリツやが  
さわやか

MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

お腹スッキリ!

茹でて、  
スープや  
サラダにも!



腸活ダイエットで話題の  
もち麦ごはん

- ✓おなかの健康は**食物繊維**から!
- ✓食物繊維が玄米の**4倍**
- ✓おいしい**プチプチ**食感

米国でも販売開始!

いつものお米に混ぜるだけ、主食で毎日簡単に



販売店、取扱のお問い合わせは

714-352-0866 • contact@hakubaku.us • hakubaku-usa.com

それぞれ特徴を生かした5種類の味



KIKKOMAN®

化学調味料  
無添加

保存料  
不使用

匠 コレクション

究極のテリヤキソース



オリジナル

本醸造醤油、みりん、にんにく、しょうが、にんにくなどのスパイスを使用した本格的なテリヤキソース



ガーリック&  
グリーンオニオン

たっぷりにんにく、ねぎと風味豊かなごま油を使用。素材の持ち味を引き出すコクのあるおいしさ。



スパイシーみそ

日本産の赤みそ、白みそ、韓国産のコチュジャン、オレンジピールなどを使用したピリ辛かつまろやかな味



トリプル  
ジンジャー

3種類のジンジャー(ミンチ、ピューレ、パウダー)を贅沢に使用した逸品。



コリアン  
BBQ

フルーツをふんだんに加えた優しい甘さが特徴。にんにく+スパイスで本場韓国風。

お求めはお近くの日系・アジア系マーケットで

## 人材派遣・求人

ニューヨーク&東海岸

寿司シェフ求む  
ニューヨーク州中部地区で創業42年の日本食レストラン(ディナーのみ営業)2年以上の経験者でフルタイムで働けるチームワークが取れ接客が好きな人。要SSN。労働ビザ。経験者優遇。  
Kampai Japanese Steak House Michael Matsushima (General Manager) Call: (607)765-2456

TV・CM映像制作技術会社 LA,NY正社員募集  
制作:リサーチ&コーディネーター、技術:カメラマン、音声、カメラアシスタント  
ビザサポート可履歴書を下記までお送り下さい。  
Email:cosmoame@aol.com  
www.cosmospaceusa.com

1行6ドル

手軽で安価  
効果も抜群

フロントラインの  
クラシファイドを  
お試しください!

FrontLine International, Inc.  
e-mail:  
classified@usfl.com

## 人材派遣・求人

中西部&南部

フルタイムIT社員募集  
システムテスター、プログラマー社員募集。  
IT関連業務ですが経験は問いません。  
勤務地:TEXAS HOUSTON  
給与:応相談、健康保険サポート。VISAサポート有。英語もしくは日本語の履歴書をEメールでお送り下さい。  
saiyous@e-noac.com  
NOAC INTERNATIONAL INC.  
12337 Jones Rd. #200-14  
Houston, TX 77070  
(281)660-2238

Bilingual Personnel Recruiter wanted by Japanese HR consulting co in Chicago, IL. Recruit staff in JPN & Eng for Japanese corp clients. Must have fluency in Japanese and BA/BS in Human Serv, HR Mgmt or related. Mail resume: Renaissance Resources, Inc. 1937 W Irving Park Rd. Chicago, IL 60613 Attn: Gosho/Ref MN

## 人材派遣・求人

西海岸

新しく生まれ変わった

usfl.com

新装開店  
オーガニックレストラン  
コロラド州 デュランゴ  
求められるもの  
正しい志、笑顔、積極性  
970-946-9664  
toshihirohiraoka@yahoo.com

TV・CM映像制作技術会社 LA,NY正社員募集  
制作:リサーチ&コーディネーター、技術:カメラマン、音声、カメラアシスタント  
ビザサポート可履歴書を下記までお送り下さい。  
Email:cosmoame@aol.com  
www.cosmospaceusa.com

## 人材派遣・求人

ハワイ

ハワイ島マサシのネイチャー  
スクール米国での就労が可能で明るく健康でハワイ島の自然が好き  
★ガイド募集(フルタイム)  
\$5000以上/401K、健康保険  
家族保険完備、有給制度あり  
★洗車係募集フルタイム  
\$3000/健康保険付き(本人のみ)パートタイム\$17/1台  
(ツアータイトタイプ)  
平均7-10台/1日  
http://www.minshuku.us  
masashi@minshuku.us  
Tel:808-334-0403

## 不動産

ニューヨーク&東海岸



2035 Lemoine Ave.  
Fort Lee, NJ 07024  
(201)585-8088  
www.RealtyInNJ.com

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

住居用売買物件  
Closter  
豪邸 5Br 3.5Bth 3Car  
客室+ファミリールーム  
\$1,699,000

Palisade Park  
Condo 1Br 1Bth 1Car  
\$275,000  
Cliffside Park  
Condo 1Br 1.5Bth Gym込  
Doorman, Pool \$315,000  
Edgewater  
T.W.H 2Br+ロフト3.5Bth  
2Car 2,660Sqft Laundry Rm  
Hudson River &NY View  
格安 \$699,000

商業用賃貸物件(Office用)  
Fort Lee  
GWB徒歩1分 BusでNY市内  
パーキング可 少人数Office  
Executive Suiteに最適  
格安にて奉仕 \$600-\$1,000  
Ridgewood  
賑やかな商店街の2階  
\$300-\$500

住居用賃貸物件  
Fort Lee  
T.W.H 3Br 2.5Bth 2Car 公園  
学校バス近 \$5,000  
Condo 2Br 2Bth 1Car 光熱費  
Hudson River &NY View  
\$3,500  
Coop 1Br 1Bth 1Car  
Doorman, Pool Utility込  
公園学校バス近 \$1,900  
Coop 1Br 1Bth 1Car 光熱費  
公園学校バス近 \$1,200  
T.W.H 3Br 4Bth 2Car Laundry  
買物レストラン近 \$3,850

West N.Y.  
1Family 4Br 2.5Bth 2Car  
\$4,000  
River Edge  
T.W.H 3Br 2.5Bth フェリー近  
\$4,200  
Teaneck  
T.W.H 3Br 2.5Bth 2Car  
エレベーター Gated  
Doorman \$3,300

## その他 教えます

中西部&南部

食品衛生管理者日本語クラス  
3人以上で毎週開催。料理人、  
バーテンダー、食関係者必携  
お問合せは213-680-0011  
restaurantacademy@gmail.com  
alljapannews,inc  
japanese restaurant news  
www.alljapannews.com

## その他 売ります、買います

西海岸

売り 日本食マーケット  
所在地 ラスヴェガス  
ストリップから車で15分  
開業2002年12月  
オーナー退職希望の為  
売りだし  
委細相談  
店舗面積 2,000Sqft  
その他、オフィス等  
1,000Sqft  
ソフトリカーライセンスあり  
702-338-2222  
kmarket@gmail.com

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでご承知おき下さい。  
FrontLine International, Inc. is not responsible for the contents of classified advertisement.

# usfl.com が新しく 生まれ変わりました。

より見やすく、より速く、多彩なコンテンツをご用意しました。  
ユーザーのニーズにこたえ、対応デバイスを強化。  
これからもビジネスやアメリカ生活の強い味方に、  
US FrontLineのウェブサイトをご利用ください。

新ウェブサイトオープンにともないインターンを募集中。  
レジメを送付して下さい。resume@usfl.com



特集・企画

ニュース・記事

連載・コラム

エンターテインメント

アメリカ生活情報

美人帝国

耳よりジョーホー



お買い物なら.....



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!  
新鮮・安い!! 年中無休で営業!  
\$50以上ならデリバリーも承ります!

**East Village**

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)  
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12am)

**SOHO**

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster St.)  
Tel: (212) 219-0033 10am-9pm

**Midtown**

12 E. 41st St., New York, NY10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)  
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)



日本人スタッフによるていねいなサービス

**UNI-hair** salon

1452 Golf rd. Rolling Meadows, IL 60008  
847 (640)-9131 uni-hair.com

©Tomomi Tsukioka

◆ 安心の総合サービス ◆  
**セイロモータース**

車修理のスペシャリスト



- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検

**春到来!**

チェックアップで

**オイル交換 無料**

4月末迄

※SYNオイルは除く、5qtsまで

フロントラインを見たとお伝え下さい。



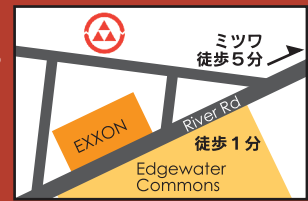
オーナー 高橋

**Tel: 201-840-0010**



**Saeilo Motors**

480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
月～金：8:30am - 6:00pm  
土：9:00am - 5:00pm / 日：定休



**木曾・田中公認会計士事務所**

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する  
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



**Kiso & Tanaka, LLP**

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

*Matsushita Realty*

**(972) 747-9255**

13330 Noel Rd. #104, Dallas TX 75240

不動産全般のご相談は日本語でお気軽に!



**ラムデンボーグ 明子**

akiko.ramdenbourg@gmail.com



日本語

[www.NorthDallasFudosan.com](http://www.NorthDallasFudosan.com)

English

[www.Akiko.Realtor](http://www.Akiko.Realtor)

**Moving Your Office?**  
お引越して、印刷物を更新\*されるお客様に朗報。ヒカリ印刷は3品目以上一括のご注文には15%の割引を致します。 **HiKARI Moving Support Program**

お礼以外は何でもプリント!  
**ヒカリ印刷**

\*デザインや社名変更の場合も適応いたします。

**(212) 302-8868** order@hikaritype.com **HIKARI TYPE**

おかけさまで **39** 周年

### NEWS

## 英検ロサンゼルス会場 2017年度第1回申し込み開始

英検ロサンゼルス2017年度第1回の試験申し込みが4月3日に開始となる。

詳細は下記のウェブサイトまで。

1次試験:6月3日(土)

会場:Crowne Plaza LAX airport Hotel

2次試験:7月2日(日)

会場:Torrance Marriott Redondo Beach Hotel

申込期間4月3日(月)~5月2日(火)

■ 詳細: [www.mitaeiken.com](http://www.mitaeiken.com)



英検 Los Angeles

### NEWS

## Kose雪肌精新商品5製品 3月1日発売



コーセーアメリカは3月1日、雪肌精シリーズより新商品を発売した。定番の化粧水・乳液には、さらに濃密度の高いエンリッチシリーズが追加。2016年日本の美容誌でベストコスメアワードを受賞したハーバルジェル、トリートメントクレンジングオイル

にあわせ、ホワイトクリームウォッシュの全5商品が米国でも購入可能となる。

1985年日本にて発売開始され、今年で32年目となる同シリーズ。ハトムギ、トウキ、メロスリアなど100種近くの和漢植物のエキスを配合し、雪のようなくすみのない肌を目指すロングセラー商品。米国オンラインサイトでは\$60以上の購入で送料無料となる。オンラインでは3月1日発売。実店舗では3月初旬以降、順次購入可能。

■ 詳細: <https://www.sekkisei-usa.com/>

### NEWS

## コロラド州のウェブサイトが リニューアル

コロラド州政府観光局はこの度日本語のウェブサイトをリニューアルした。トップページの冒頭には、州が誇る4つの国立公園(ロッキーマウンテン、メサベルデ、グレート・サンドデュエーズ、ブラックキャニオン・オブ・ザ・ガニソン)をはじめコロラドを代表する風景の画像



©Osamu Hoshino

が表示され、従来よりも州の魅力が感じられるページになった。文章による情報は、旅行者にとって有益なものに絞って日本語に統一して提供されている。

具体的な変更点としては、まず、「地図」が大幅に改善され、主要な地名をクリックすると該当の観光局や国立公園などのウェブサイトに移動できるようになった(日本語のサイトがある場合は日本語の方にリンク)。今回のリニューアルは最終的な形ではなく、今後も更に使い勝手の良いウェブサイトを目指して継続的に改訂を実施していく予定。

■ 詳細: [www.visitcolorado.jp/](http://www.visitcolorado.jp/)

### REPORT

## ロサンゼルス名古屋姉妹都市委員会 2017年新年昼食会を開催



姉妹都市としては一番古い、ロサンゼルス名古屋姉妹都市委員会(以下LANSCA)主催の2017年新年昼食会が、2月18日、トーランスの都ハイブリッドホテルで開催された。当日は前日から続く雨の中、在ロサンゼルス日本国総領事館の林和俊首席領事夫妻、ロサンゼルス市議会のホセ・ファイザン議員事務所のメガン・テラモトさん、ロサンゼルス姉妹都市委員会代表のファビオラ・ヴィルチェス氏、LANSCAの最古メンバーであるジーン・ツチャさんをはじめ、80名が出席した。

挨拶に立った照子ワインバーグ委員長は、2019年に予定されている姉妹都市委員会60周年イベントの前哨戦として開催された大規模なコミュニティイベント、2014年の名古屋デーに続き、2016年にはセンチュリーシティでツーリズムセミナーを開催したことについて触れた後、「非営利団体がボランティアを集めるのは大きなチャレンジだが、LANSCAは多数の方に参加していただき、ビジネス、教育、文化のプログラムを運営し続けることができる」と述べた。

LANSCAはロサンゼルスと名古屋間の相互理解を目的とした多様な活動を展開している。ワインバーグ委員長は「名古屋に縁がある方に限らず、LANSCAの活動を通じて新たなネットワークや経験を得たい方は是非メンバーになって参加してほしい」と呼びかけている。問い合わせは下記まで。

■ 問い合わせ: [tweinberg@twinc.com](mailto:tweinberg@twinc.com)

■ 詳細: <http://www.lansca.org>

### NEWS

## スキンケアテクノロジー搭載の 2017年春の資生堂コレクション

資生堂は、White Lucentと日やけ止め化粧品をはじめとする新商品を含む、2017年春のコレクションを発表した。メーキャップ化粧品については、通常の mascara とウォータープルーフの mascara のほか、新たなファンデーションも登場する。さらに新製品の Sports BB Broad Spectrum SPF50+ は自然な見た目でも長持ちし、薄い発色で軽いつけ心地の日やけ止め BB クリーム。2017年春のコレクションは肌を守り、活性化させる革新的なテクノロジーを搭載している。

これらの春の新商品にはプロアプローチ X2 テクノロジー搭載の White Lucent の保湿液 Lucent All Day Brightener Broad Spectrum SPF23、日やけ止めの Sports BB Broad Spectrum SPF50+、メーキャップ用の Synchro Skin Glow Luminizing Foundation Broad Spectrum SPF20、Full Lash Multi-Dimension Mascara、Full Lash Multi-Dimension Mascara Waterproof が含まれる。



■ 詳細: [www.shiseidobenefique.com](http://www.shiseidobenefique.com)





**NIJIYA MARKET**

www.nijiya.com

ニジヤマーケットは、  
本物の日本食、高クオリティーの日本食材、  
ヘルシーなオリジナル商品にこだわり、  
みなさまのお越しをお待ちいたしております。



Nijiya Market brings you with authentic Japanese food,  
High quality Japanese ingredients and Healthy original products.  
We are always here for you.



**TORRANCE STORE** (310) 366-7200  
2121 West 182nd St., Torrance, CA 90504 9:00am-10:00pm

**ROLLING HILLS STORE** (310) 534-3000  
2533B Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505 10:00am-9:00pm

**WEST L.A. STORE** (310) 575-3300  
2130 Sawtelle Blvd., #105, Los Angeles, CA 90025 9:00am-11:45pm

**PUENTE HILLS STORE** (626) 913-9991  
17869 Colima Rd., City of Industry, CA 91748 10:00am-8:00pm

**LITTLE TOKYO STORE** (213) 680-3280  
124 Japanese Village Plaza Mall, Los Angeles, CA 90012 9:00am-9:00pm

**SAN FRANCISCO STORE** (415) 563-1901  
1737 Post St., San Francisco, CA 94115 10:00am-8:00pm

**SAN MATEO STORE** (650) 212-7398  
1956 S. El Camino Real, San Mateo, CA 94403 10:00am-9:00pm

**SAN JOSE STORE** (408) 275-6916  
240 Jackson St., San Jose, CA 95112 9:00am-9:00pm

**MOUNTAIN VIEW STORE** (650) 691-1600  
143 E. El Camino Real, Mountain View, CA 94040 9:00am-10:00pm

**SAN DIEGO STORE** (858) 268-3821  
3860 Convoy St., #109, San Diego, CA 92111 9:00am-10:00pm

**HARTSDALE, NY STORE** (914) 949-2178  
18 North Central Ave., Hartsdale, NY 10530 9:00am-7:00pm

**HONOLULU UNIVERSITY STORE** (808) 979-8977  
1009 University Ave., #1, Honolulu, HI 96826 9:00am-9:00pm

**HONOLULU ALA MOANA STORE** (808) 589-1121  
451 Piikoi St., Honolulu, HI 96814 10:00am-9:00pm



### CAMPAIGN

## クイックUSA、スタバギフト券が進呈されるキャンペーン実施中

人材紹介・派遣会社のクイックUSAは4月30日まで、「春の就業祝いキャンペーン」を実施中。期間中に、クイックUSAからの仕事紹介で就業を開始した方、先着30名にスターバックスのギフト券(20ドル分)が進呈される。対象は、フルタイムまたは1カ月以上就業する派遣就業者(全米対象)。登録は同社のウェブサイト([www.919usa.com](http://www.919usa.com))より24時間オンライン登録を受け付けている。同社のサービスは、登録から入社に至るまで費用は一切無料。勤務先はもちろん、希望によりご家族への秘密も守られる。



■ 詳細: [www.919usa.com](http://www.919usa.com)

### NEWS

## ロサンゼルスの新雑誌「LAエンジン」創刊



クロスマーケティングの新メディア、南カリフォルニアで活躍するビジネスパーソンとその家族を対象とした、「LAエンジン」のマガジン版とオンライン版が同時リリースされた。

「LAエンジン」という名称には、南カリフォルニアで生活や仕事を営む中で情報探しに役立つ「サーチエンジン」の役割を担いたいという意味合いと、ロサンゼルスで活躍する日本人がお互いに協力し、「円陣」を組んで、アメリカでのビジネスやライフスタイルを築いていく機動力でありたいという言葉がかけられている。LAエンジン創刊号は、最寄りの日系マーケットなどで無料配布されている。

■ 詳細: [www.LA-Engine.com](http://www.LA-Engine.com)

### REPORT

## 敬老理事会に訴えるデモ 100人超の参加者で開催

本誌3月号でレポートした、高齢者施設を売却した後に高齢者向けセミナーなどのサービスを行っている敬老に対して、ロサンゼルス日系社会の有志が「高齢者施設をコミュニケティに取り戻す」ための抗議活動を展開している。2月24日には「敬老理事会が手にする7千万ドルを日系コミュニティに戻し、日系高齢者用施設の建設のために使う」ことをスローガンにしたデモが予定通りに行われた。熱意に満ちた100人を超える人数が集まり、「返せ! 返せ! 7千万」を唱えながらリトル東京を整然と行進した。



敬老本部がオフィスを構えるビルディングの前では、2600を超す賛同者から集まった署名用紙をつなぎ合わせ、日系コミュニティの強い意気込みを敬老本部へと訴えた。敬老からは新しくCEOに就任したレオナ・ヒラオカさんと副CEOのジーン・カナモリ氏が姿を見せて署名用紙を受け取った。

### NEWS

## 「いきなり!ステーキ」ニューヨークにオープン



ニューヨーク市マンハッタン区、日系のレストランや居酒屋が集まるイースト・ビレッジエリアに日本国内で116店舗(2017年2月時点)を展開する「いきなり!ステーキ(IKINARI STEAK)」が開店、2017年2月23日にグランドオープニングセレモニーが開催された。

元千葉ロッテ・マーリンズ監督のポビー・バレンタイン氏が特別ゲストとして出席。創業者で米国現地法人 代表取締役兼社長の一瀬邦夫氏は「ニューヨーク進出を決意したのは、日本で3店舗目を出店した時だった。ニューヨーク2号店、3号店の場所は既に決まっており、年内10店舗の開店を目指す」と抱負を述べた。

「J-steak(ジェイ・ステーキ)」と名付け、グラム単位の量り売りで高品質の厚切りステーキをスピーディーにお手頃価格で提供する斬新な「立ち食い」スタイルをニューヨーカーに紹介する。

■ 詳細: <http://ikinaristeakusa.com>

### REPORT

## 親子で楽しむ航空教室開催 ~南加日系企業協会(JBA)

南カリフォルニア日系企業協会(JBA)は日本航空の協力で日本で人気の「親子で楽しむ航空教室」を2月26日(日)にロングビーチ空港にあるRoss Aviationで約100名近くの参加者を招いて開催した。

当日は日本航空の鶴谷忠久機長やキャビンアテンダントの山口紗都美さんから仕事の内容を楽しく分かりやすく説明され、参加した御家族にも大変関心を持って聞かれていた。また日本航空前任整備長の鈴木秀勝さん、スカイクリエーションのフライトインストラクターでもある中村創さんからも仕事内容や大空の魅力について語られた。

航空教室終了後には、模擬制服を着ての記念撮影も行われ、お子さん達も喜んでいた様子だった。



■ 詳細: [www.jba.org](http://www.jba.org)



おかげさまで **5** 周年! キャンペーン

**日本のTV番組DVD  
26枚以上のご購入で  
1枚あたりナ・ナ・ナント**

**\$1.98 + 送料無料**  
10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95  
20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95  
※商品合計が\$50以下の場合には送料がかかります

フロントライン読者の方への特別クーポン

ショッピングカート内でクーポンコードに

**FL198** とご入力下さい。  
※TV番組コーナーの商品のみ **返却不要!**

[www.1wayRental.com](http://www.1wayRental.com)

**DVD通販**

無料  
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869  
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036  
E-mail: support@hqvideo.net www.HQvideo.net

連ドラ新作・名作

ロンパケ・相棒・朝ドラ・ミステリー

懐かしの時代劇

鬼平・必殺・大河ドラマ・映画

ジブリ・ドラえもん・アンパンマン

話題作 アニメ・幼児向

チャングム・冬ソナ・時代劇・復讐劇

名作・新作 韓ドラ 勢揃い!

**韓国ドラマ** **すべて \$3!**

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も  
在庫多数ございます

カタログ無料進呈中!

詳しくはこちらまで **US Evolution** Tel: 1-877-879-0196  
e-mail: usevolution@videoeyec.com

**MIGUSA**  
SEKISUI TATAMI

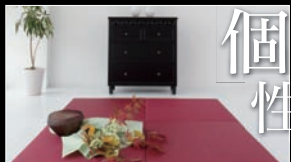
アメリカで楽しむ、畳の暮らし。

**SEKISUI**



**置くだけの手軽さで、心地良く、美しい。**

日本製のセキスイ置き畳MIGUSAは、新しい畳文化の発想から生まれました。



**個性**

畳のイメージを変える、45色の豊富なカラーでお好みのインテリアに。



**癒し**

足をのぼしたり、寝転んだり、畳ならではの癒しをお楽しみいただけます。



**手軽**

イ草を再現した樹脂製畳。強くて丈夫、持ち運びもお手入れも簡単です。



**健康**

ダニ・カビの心配がないから、お子さまやアレルギーの方も安心です。

サイズ: 83cm×83cm×厚さ1.6cm 4.7Kg/枚

お買い求めは  
[www.fujisan-us.com](http://www.fujisan-us.com)

販売店 **りとるじゃぱんUSA**  
[www.littlejapanusa.com](http://www.littlejapanusa.com)  
ミツワマーケットプレイス (ニュージャージー)  
595 River Rd, Edgewater NJ 07020  
Tel: 201-945-1134/7754

お問い合わせ (日本語対応)  
**積水成型工業株式会社**  
Sekisui Seikei, Ltd.  
[inquiry@sekisui.com](mailto:inquiry@sekisui.com)



今回も前回に引き続き、日本人の間違いやすい表現についてご紹介します。

#### 4. It is difficult

日本語の「難しい」は否定的なニュアンスで、婉曲な断りの意味で使われることも多いですね。しかしながら、英語でdifficultは、「難しいが実現の可能性有り」のようなニュアンスなので、断りの意味はありません。

したがって、何かを断る時はこの言葉を使わずに、次のような表現を使いましょう。

■ Thank you very much for your interest. Unfortunately, ~  
興味を持ってくださりどうもありがとうございます。しかし残念ながら~です

■ We appreciate the time you spent for ~. I regret to inform you that ~  
~に時間を割いてくださりありがとうございました。残念なことに~とお知らせしなければなりません

#### 5. No good

これを日本語に直訳すると「良くない」になりますね。しかし、英語だと「全く駄目」のような、かなりきついニュアンスになります。尚、短い言葉なので、ちょっと幼稚に聞こえます。problematic, (問題のある) incorrect, (間違った) insufficient(不十分)などの言葉をシチュエーションに合わせて使用したほうが適切です。

#### 6. Stupid

日本では、「すこし間抜け」くらいの意味合いで「バカ」を使うか

もしません。

しかしstupidは、日本語の「バカ」とは違って、とても強い言い方で、誰かに使うのは失礼とされています。

#### 7. Popular

これを「良くある」という意味で使う日本人が時々います。例えばMy name is very popular.のように。しかし、popularは「人気のある」と言う意味なので、「私の名前は人気があります」という意味になってしまいます。良くあるに当たる英語はcommonなので覚えておきましょう。

#### 8. 性差別的な言葉使い

日本ではまだ、「オフィスの女の子に書類を持ってこさせます」のような表現を使うことがあります。しかし、これを英語にして、"I will ask a girl from our office to bring the documents."という、アメリカ人はビックリしてしまうでしょう。

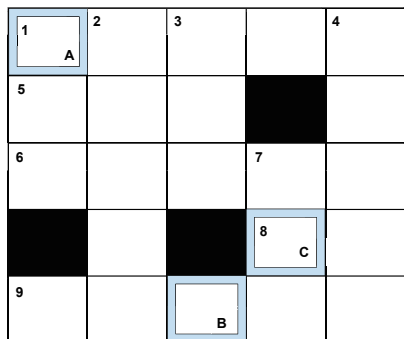
なぜなら、girlは少女のみに使う言葉で、オフィスの女性に対してはwomanが適切だからです。しかしながら、例えばladyを使っても男性優位に聞こえるので、性差別にとっても厳しいアメリカ社会では、このような表現は非難される可能性が高いでしょう。

そのため、I will ask someone from our office to bring the documentsのような、性別を示さない表現を使いましょう。

また、office lady、businessman、salesmanなども、性差別的な言葉と考えられています。適切な表現は、administrative assistant、businessperson、salespersonなので覚えておきましょう。



### クロスワード



出題：Enigma

#### タテのカギ

- 【タテ1】物事の始まり
- 【タテ2】日本の小学1年生から6年生まで使います
- 【タテ3】「〇〇が良い時に確認してください。」
- 【タテ4】有名な寿司屋「〇〇〇〇次郎」
- 【タテ7】別名「マヒマヒ」

#### ヨコのカギ

- 【ヨコ1】マツコ・〇〇〇〇〇
- 【ヨコ5】お花見でみかける三色〇〇〇
- 【ヨコ6】リーダー
- 【ヨコ8】宿敵「ラ〇〇ル」
- 【ヨコ9】春先に吹く強い風



入学や入社で環境が変わる時期ですね

答えは5ページに掲載



**曾博士の漢方**

・効果の高い生薬のブレンド ・体質を根本から改善  
・飲みやすい錠剤タイプ ・副作用なし

れいじんじんじょうとう  
**霊芝人参黄耆湯**

T-017 Ganoderma Ginseng Astragalus

- 免疫増強と老化防止
- 骨髄細胞の活性化
- 活性酸素の除去

ごれいせん  
**五苓散**

T-015 Hoelen 5X

- 眼圧降下で緑内障に効果
- アルコールによる肝障害軽減
- 利尿作用により腎臓を保護

はちみかん  
**八味丸**

T-014 Rehmannia 8X

- 免疫増強と老化防止に
- 膀胱ガン、前立腺ガンの予防に
- 白内障には人参湯との併用を

かこうよし  
**特性加工附子**

A-01 SP Aconite

- のぼせ、冷え、頭痛、耳鳴り、肩こり、腰痛に
- 新陳代謝機能を促進
- ホルモン調整作用

お問い合わせ・お買い求めは [fujisan-us.com](http://fujisan-us.com)

**FUJISANの URL が変わりました。**

・新アドレス・  
**fujisan-us.com**

ブックマークの変更をお願いします!

**素肌感覚のオカモトコンドーム**

**薄い! 柔らか! 丈夫!**

OKAMOTO CONDOMS **BEYOND SEVEN** ZERO ZERO FOUR

Okamoto USA, Inc.  
3130 West Monroe Street · Sandusky, OH 44870  
E-mail: OKAMOTOUSA@OKAMOTOUSA.COM  
Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com

**自動車部品サプライチェーンに連なる 日系、非日系企業の詳細リスト**

住所、電話番号やコンタクトパーソンといった基本情報のみならず、  
売り上げ利益、研究開発費、製造および販売品の詳細や、  
過去1年間および今後の主な投資事業の内容などを網羅。

**アメリカ サプライヤーリスト**

合計約 **510** 社のサプライヤー

米国、カナダで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約370社、非日系企業約140社の詳細情報。

**\$1480** (AutoFront購読企業 \$1280)

**メキシコ サプライヤーリスト**

合計約 **1300** 社のサプライヤー

メキシコで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約375社、非日系企業約80社の詳細情報。約880社の住所録。

**\$1480** (AutoFront購読企業 \$1280)

リスト詳細 (アメリカ、メキシコ共通)

<p>■データ形式</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・エクセル (利用企業独自のデータ追加が可能)</li> <li>・購読企業には次回改訂版に特別割引を適用</li> </ul>	<p>■調査項目</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・事業の社名、代表者</li> <li>・各オフィス、工場の住所、電話番号、コンタクトパーソン</li> <li>・売り上げ利益、研究開発費</li> <li>・製造品の詳細、生産量、用途、納品先</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・販売品の詳細、販売量、用途、納品先</li> <li>・製造品原材料、部品、販売品の調達先</li> <li>・製造責任者、調達責任者</li> <li>・過去1年間および今後の主な投資事業の内容</li> <li>・その他、特記事項</li> </ul>
---	---	--

お問い合わせ [webmaster@usfrontlinenews.com](mailto:webmaster@usfrontlinenews.com)

サプライヤーリストに掲載希望の企業は左記調査項目の詳細を弊社宛にお送りください。

# ロビンの巣

No.  
127

● Mom's Cooking or Pizza? ●



作  
ロビンエリス  
画  
ときかいと



1

フウ〜！ 疲れた。 やつと休めるわ。



2

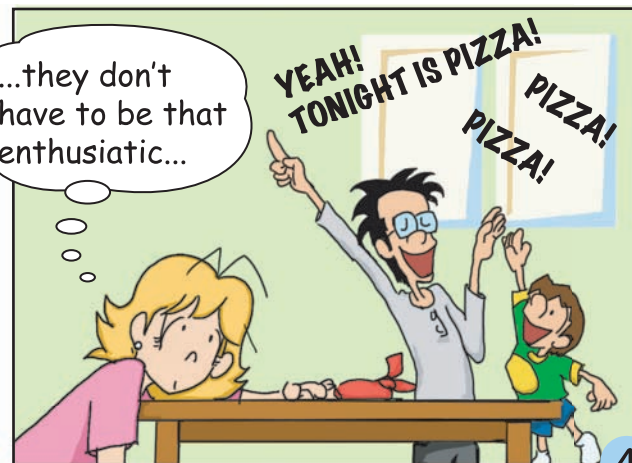
トビー、今夜は素敵な食事を作る約束をしていたけれども、代わりにピザをオーダーするってどうかしら？

Toby, instead of my promise of cooking a nice dinner tonight, what if we just ordered pizza?



3

…そんなに喜ばれてもね…



4

© Robin Elise

## 日本の年金

海外在住の方、  
加入期間が短くても  
受給できます

### ご存知でしたか？

- ▶ 原則25年加入していないと貰えない年金、海外在住者は短期間でも貰えます。
- ▶ 海外在住の年金加入者が死亡しても、遺族に年金が支給される場合があります。
- ▶ 配偶者、子がいると、老齢年金に加給年金が上乘せされる場合があります。
- ▶ アメリカの年金受給者も日本の年金を受給できます。
- ▶ 日本で年金に加入していたアメリカ人や、日本人と結婚したアメリカ人も貰えます。

国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格、査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。

## 引退後の 日本への帰国

知っているようで  
意外と知らない、  
日本のこと

### 以下について知りたい、手続きを依頼したい方、ご連絡下さい

- ▶ 日本へ帰国する際の準備、手続
- ▶ 市民権取得者のための在留資格、帰化申請手続
- ▶ 日本の高齢者施設の種類の、特長、費用
- ▶ 日本の公的医療・介護保険制度
- ▶ 日本で生涯暮らす場合の費用概算額
- ▶ 帰国後の確定申告、Social Securityの取扱
- ▶ 日本に住む親の相続、認知症などの対応方法
- ▶ 日本の戸籍謄抄本の取得の依頼

帰国時のコンサルティング、行政その他  
必要手続の代行サービス致します。

海外で活躍する日本人を応援します・・・

ライフメイツ

TEL: 213-327-8650

info@life-mt.com  
www.life-mt.com



US Frontline Web 版にコラム「日本の年金、老後の帰国」連載中 →







# 変わらぬ美味しさ!

厳選された食材にオリジナルシーズニングがブレンドされたデイリープライド餃子は長年の人気商品。種類もチキン、ビーフ、ポーク、シュリンプ、ベジタブル、スリラッチャチキンと豊富!



# 人気のアジアンフード!

温めるだけで本格的な人気アジアンフードがご家庭でも簡単に! フレッシュ野菜とアレンジすればディナーの一品に早変わり! アペタイザーにもどうぞ。



デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工品を小売市場向けにご提供しています。



Day-Lee Foods, Inc.  
Nipponham Group

800-329-5331  
Santa Fe Springs, CA 90670  
[www.dayleepride.com](http://www.dayleepride.com)  
[www.crazycuisine.com](http://www.crazycuisine.com)



Asahi

Asahi

Asahi

キレが違う。

うまい! 樽生



シャープなのごしは、酵母で決まる。

スッキリとした辛口のビールを実現するためには、できあがった麦汁に含まれる糖분을極限まで少なくする必要があります。「アサヒ318酵母」は糖분을スキッと平らげて”食べ残し”が少ないため、キレ味さえる「辛口」のビールが実現できます。

アサヒ スーパードライ 樽生

日本直送!

Please enjoy Asahi Beer responsibly. Imported by Asahi Beer U.S.A., Inc.